



Tartalom

II Nem jogalkotási aktusok

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

- ★ **Értesítés az ír népnek a Lisszaboni Szerződéssel kapcsolatos aggályairól szóló jegyzőkönyv hatálybalépéséről** 1
- ★ **A Tanács (EU) 2016/1892 határozata (2016. október 10.) az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló 2015. évi nemzetközi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról** 2
- 2015. évi nemzetközi megállapodás az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról 4

RENDELETEK

- ★ **A Tanács (EU) 2016/1893 végrehajtási rendelete (2016. október 27.) a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet végrehajtásáról** 25
- ★ **A Bizottság (EU) 2016/1894 végrehajtási rendelete (2016. október 26.) az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározása tekintetében történő módosításáról** 28
- A Bizottság (EU) 2016/1895 végrehajtási rendelete (2016. október 27.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 30
- A Bizottság (EU) 2016/1896 végrehajtási rendelete (2016. október 27.) az 1273/2011/EU végrehajtási rendelettel a 2016. októberi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében behozni kívánt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról 32

HATÁROZATOK

- ★ A Tanács (KKPB) 2016/1897 végrehajtási határozata (2016. október 27.) a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozat végrehajtásáról 36
- ★ A Bizottság (EU) 2016/1898 végrehajtási határozata (2016. október 26.) az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló 2013/764/EU végrehajtási határozat módosításáról (az értesítés a C(2016) 6710. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 39
- ★ A Bizottság (EU) 2016/1899 végrehajtási határozata (2016. október 26.) a 92/260/EGK, a 93/197/EGK és a 2004/211/EK határozatoknak a törzskönyvezett lovak Egyiptom egyes részeiből való ideiglenes beléptetése és behozatala tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2016) 6791. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 42
- ★ A Bizottság (EU) 2016/1900 végrehajtási határozata (2016. október 26.) az egyes tagállamokban előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének az Észtországra, Lettországra és Lengyelországra vonatkozó bejegyzések tekintetében történő módosításáról (az értesítés a C(2016) 6793. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 46

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ Az EU–Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság Stabilizációs és Társulási Tanács 1/2016 sz. határozata (2016. január 20.) az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv helyettesítéséről [2016/1901] 58

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

II

(Nem jogalkotási aktusok)

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK

Értesítés az ír népnek a Lisszaboni Szerződéssel kapcsolatos aggályairól szóló jegyzőkönyv hatálybalépéséről

Az ír népnek a Lisszaboni Szerződéssel kapcsolatos aggályairól szóló, 2012. június 13-án, Brüsszelben aláírt jegyzőkönyv ⁽¹⁾ a 4. cikkének harmadik bekezdésében foglaltakkal összhangban 2014. december 1-jén hatályba lépett.

⁽¹⁾ HLL 60., 2013.3.2., 131. o.

A TANÁCS (EU) 2016/1892 HATÁROZATA**(2016. október 10.)****az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló 2015. évi nemzetközi megállapodásnak az Európai Unió nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 207. cikke (4) bekezdésének első albekezdésére, összefüggésben 218. cikkének (5) bekezdésével,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2013. november 19-én felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az Unió nevében kezdje meg az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló új nemzetközi megállapodás megkötésére irányuló tárgyalásokat.
- (2) Az olívaolajról és étkezési olajbogyóról szóló 2005. évi nemzetközi megállapodás helyébe lépő megállapodásról folytatott tárgyalások alkalmából összehívott ENSZ-konferencia keretében az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferencia (UNCTAD) 24 tagállamának, valamint két kormányközi szervezetnek a képviselői 2015. október 9-én elfogadták az olívaolajról és étkezési olajbogyóról szóló új nemzetközi megállapodást (a továbbiakban: megállapodás).
- (3) Az olívaolajról és étkezési olajbogyóról szóló 2005. évi nemzetközi megállapodás⁽¹⁾, melynek eredeti hatálya 2014. december 31-én lejárt, 2015. december 31-ig meghosszabbításra került, és 47. cikke (3) bekezdésének megfelelően addig marad hatályban, amíg a megállapodás hatályba nem lép, feltéve, hogy a meghosszabbítás ideje nem haladja meg a 12 hónapot. A megállapodás 2016. december 31-ig bezárólag áll nyitva az aláírásra az ENSZ New York-i székházában.
- (4) A megállapodás 31. cikkének (1) bekezdése megállapítja a szöveg 2017. január 1-jével történő hatálybalépésének feltételeit. A 31. cikk (2) és (3) bekezdése rendelkezik a megállapodás bizonyos feltételek mellett történő ideiglenes hatálybalépéséről arra az esetre, ha az ugyanazon cikk (1) bekezdésében foglalt feltételek nem teljesülnek.
- (5) A megállapodás 31. cikke (2) bekezdésének értelmében és az olívaolajról és étkezési olajbogyóról szóló nemzetközi megállapodások szabályainak fennakadások nélküli alkalmazása érdekében célszerű rendelkezni a 2005. évi megállapodás Unió általi ideiglenes alkalmazásáról arra az esetre, ha a megkötéséhez az Unió részéről szükséges eljárások nem zárulnak le 2017. január 1-jéig.
- (6) Továbbá a megállapodás 31. cikke (3) bekezdésének megfelelően helyénvaló rendelkezni a megállapodás Unió általi ideiglenes alkalmazásáról arra az esetre figyelemmel is, ha a végleges vagy ideiglenes hatálybalépésre vonatkozóan ugyanazon cikk (1), illetve (2) bekezdésében előírt követelmények nem teljesülnek 2016. december 31-ig.
- (7) Következésképpen a megállapodást – annak későbbi időpontban történő megkötése feltételével – az Unió nevében alá kell írni, és a 31. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelően történő ideiglenes alkalmazásáról értesítést kell küldeni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az olívaolajról és étkezési olajbogyóról szóló 2015. évi nemzetközi megállapodásnak az Unió nevében történő aláírására a Tanács felhatalmazást ad, a megállapodás megkötésének feltételével.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

⁽¹⁾ HL L 302., 2005.11.19., 47. o.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a megállapodásnak azi Unió nevében történő aláírására jogosult személy(eke)t.

3. cikk

Az Unió 2017. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazza a megállapodást, amennyiben a megállapodásnak az Unió által való megkötéséhez szükséges eljárások nem zárultak le és a megállapodás 31. cikkének (2) és (3) bekezdésében foglalt feltételek teljesülnek.

Amennyiben az e cikk első bekezdésnek megfelelően sor kerül a megállapodás ideiglenes alkalmazására, arról a megállapodás aláírására az e határozat 2. cikke szerint jogosult személy(ek) a megállapodás 31. cikke (2) és (3) bekezdésének megfelelően értesítést küld(enek).

4. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Luxembourgban, 2016. október 10-én.

a Tanács részéről
az elnök
G. MATEČNÁ

FORDÍTÁS

ENSZ KERESKEDELMI ÉS FEJLESZTÉSI KONFERENCIA
2015. ÉVI NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS AZ OLÍVAOLAJRÓL ÉS AZ ÉTKEZÉSI
OLAJBOGYÓRÓL



EGYESÜLT NEMZETEK
GENF, 2015. OKTÓBER 5–9.

AZ EGYESÜLT NEMZETEKNEK AZ OLÍVAOLAJRÓL ÉS AZ ÉTKEZÉSI OLAJBOGYÓRÓL SZÓLÓ 2005. ÉVI NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSA HELYÉBE LÉPŐ MEGÁLLAPODÁSRÓL FOLYTATOTT TÁRGYALÁSOKRÓL SZÓLÓ KONFERENCIÁJA ÁLTAL ELFOGADOTT HATÁROZAT

Az ENSZ olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló 2005. évi nemzetközi megállapodása helyébe lépő megállapodásról folytatott tárgyalások érdekében összehívott konferenciája,

Ülésén, amelyre 2015. október 5. és 9. között került sor Genfben,

Köszönetet mond az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferencia főtitkárának a rendelkezésére bocsátott berendezésekért és szolgáltatásokért,

Hálóját fejezi ki a Konferencia elnökének, a Hivatal többi tagjának és a titkárságnak a hozzájárulásukért,

Miután létrehozta az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló 2015. évi megállapodás angol, arab, francia és spanyol nyelven hiteles szövegét,

1. Arra kéri az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát, hogy a megállapodás szövegét vizsgálat céljából továbbítsa a Konferenciára meghívott valamennyi kormánynak és kormányközi szervezetnek;
2. Arra kéri az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát, hogy hozzon rendelkezéseket annak érdekében, hogy a megállapodás az Egyesült Nemzetek Szervezetének New York-i székhelyén 2016. január 1-jétől 2016. december 31-ig álljon nyitva aláírásra.

2. plenáris ülés
2015. október 9.

AZ ENSZ OLÍVAOLAJRÓL ÉS AZ ÉTKEZÉSI OLAJBOGYÓRÓL SZÓLÓ 2005. ÉVI NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁS
HELYÉBE LÉPŐ MEGÁLLAPODÁSRÓL FOLYTATOTT TÁRGYALÁSOK ÉRDEKÉBEN ÖSSZEHÍVOTT KONFERENCIÁJÁN
KÉPVISELT ÁLLAMOK ÉS SZERVEZETEK JEGYZÉKE (*)

1. Az ülészakon az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferencia alábbi tagállamainak küldöttei vettek részt:

Algéria	Lettország
Argentína	Líbia
Belgium	Luxemburg
Ciprus	Németország
Cseh Köztársaság	Olaszország
Egyiptom	Spanyolország
Elefántcsontpart	Szíriai Arab Köztársaság
Franciaország	Tunézia
Görögország	Törökország
Hollandia	Ukrajna
Irán (Iráni Iszlám Köztársaság)	Uruguay
Jordánia	Venezuela (Venezuelai Bolívari Köztársaság)

2. Az ülészakon a következő kormányközi szervezetek képviseltették magukat:

Nemzetközi Olívanács

Európai Unió

I. FEJEZET

Általános célkitűzések

1. cikk

A megállapodás célkitűzései

1. A SZABVÁNYOSÍTÁS ÉS A KUTATÁS TEKINTETÉBEN

- Törekvés az olívaolajok, az olívaogácsa-olajok és az étkezési olajbogyó fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőire vonatkozó nemzeti és nemzetközi jogszabályok egységesítésére, a kereskedelem akadályainak felszámolása érdekében.
- Az olíva-termékek összetételére és minőségi jellemzőire vonatkozó ismeretek kiegészítése érdekében a fizikai-kémiai és érzékszervi vizsgálatok terén folytatott tevékenység az alábbiakat lehetővé tevő nemzetközi szabványok egybegyűjtése céljából:
 - a termékminőség ellenőrzése;
 - a nemzetközi kereskedelem és annak fejlesztése;
 - a fogyasztók jogainak védelme;
 - a csalárd és megtévesztő gyakorlatok és a hamisítás megelőzése.
- A Nemzetközi Olívanács által az olívaágazati nemzetközi tudományos közösség kiválósági fórumaként betöltött szerep megerősítése.
- Az olívaolaj és az étkezési olajbogyó tápértékére és más belső tulajdonságaira vonatkozó vizsgálatok és kutatások összehangolása.
- A nemzetközi kereskedelemre vonatkozó információk cseréjének megkönnyítése.

(*) A résztvevők jegyzékét a TD/OLIVE OIL.11/INF.1 dokumentumszámon tették közzé.

2. AZ OLAJFATERMESZTÉS, AZ OLÍVAOLAJ-KINYERÉS ÉS A TECHNIKAI EGYÜTTMŰKÖDÉS TEKINTETÉBEN

- Az olajbogyó-termesztés területén folytatott technikai együttműködés és kutatás-fejlesztés előmozdítása az állami, vagy magánszervek és/vagy jogalanyok – legyenek azok nemzetiek vagy nemzetköziek – együttműködésének ösztönzésével.
- Az olajfák genetikai forrásainak meghatározására, megőrzésére és felhasználására irányuló tevékenységek folytatása.
- Az olajfatermesztés és a környezet közötti kölcsönhatás tanulmányozása, különösen a környezetvédelem és a fenntartható termelés előmozdítása, valamint az ágazat integrált és fenntartható fejlődése érdekében.
- A technológia átadásának ösztönzése az olajbogyótermékek ágazatához kapcsolódó területeken tartandó képzésekkel, nemzetközi, regionális és nemzeti tevékenységek szervezése révén.
- Az olívaolaj földrajzi jelzései oltalmának előmozdítása azon nemzetközi szabályozásoknak megfelelően, amelyeknek a tagok részes felei lehetnek.
- Az olajfatermesztésre vonatkozó növény-egészségügyi területen a tapasztalatokra vonatkozó információk és adatok cseréjének ösztönzése.

3. AZ OLÍVATERMÉKEK NÉPSZERŰSÍTÉSE, AZ INFORMÁCIÓTERJESZTÉS ÉS AZ OLAJBOGYÓTERMÉKEK GAZDASÁGÁNAK TEKINTETÉBEN

- A Nemzetközi Olívatanács által az olajfára és termékeire vonatkozó dokumentációs és információs világközpontként, valamint az ágazatban tevékenykedő összes gazdasági szereplő találkozási pontjaként betöltött szerep megerősítése.
- Az olívaolaj fogyasztásának, az olívaolaj és az étkezési olajbogyó nemzetközi kereskedelme bővülésének, valamint a Nemzetközi Olívatanács kereskedelmi szabványaira vonatkozó tájékoztatás előmozdítása.
- Az olívaolaj és az étkezési olajbogyó táplálkozási, egészségügyi és egyéb jellemzőire vonatkozó általános tudományos információk terjesztését elősegítő nemzetközi és regionális tevékenységek támogatása a fogyasztók jobb tájékoztatása érdekében.
- Az olívaolajok, az olívaolaj-olajok és az étkezési olajbogyó világszintű mérlegének vizsgálata, kutatások folytatása és megfelelő intézkedésekre vonatkozó javaslattevés.
- Az olívaolajra és az étkezési olajbogyóra vonatkozó gazdasági adatok és vizsgálatok terjesztése, valamint az olívaolajok piacának megfelelő működését lehetővé tevő mutatóknak a tagok rendelkezésére bocsátása.
- Az olajfatermesztésre irányuló kutatás-fejlesztési programok eredményeinek terjesztése és felhasználása, valamint alkalmazhatóságuk tanulmányozása a termelés hatékonyságának javítása érdekében.

II. FEJEZET

Fogalommeghatározások

2. cikk

E megállapodás alkalmazásában:

1. „Nemzetközi Olívatanács” a 3. cikk (1) bekezdésében említett, az e megállapodás rendelkezéseinek alkalmazása céljából létrehozott nemzetközi szervezet.
2. „A tagok tanácsa” a Nemzetközi Olívatanács döntéshozó szerve.
3. „Szerződő fél” a 4. cikk (3) bekezdése szerinti állam, az ENSZ Közgyűlésének állandó megfigyelője, az Európai Unió vagy kormányközi szervezet, amely elfogadta, hogy e megállapodás rá nézve kötelező erővel bír.
4. „Tag” e megállapodás valamely, a fenti meghatározás szerinti szerződő fele.
5. „Olívaolajok” kizárólag az olajfa (*Olea europaea* L.) terméséből nyert olajok, kizárva azokat az olajokat, amelyeket oldószerrel vagy átészterezéssel nyertek, valamint az egyéb olajok hozzáadásával nyert keverékeket. Az olívaolajok megnevezései a következők: extra szűz olívaolaj, szűz olívaolaj, közönséges szűz olívaolaj, lampante szűz olívaolaj, finomított olívaolaj, valamint finomított olívaolaj és szűz olívaolajok keverékéből álló olívaolaj.

6. „Olívapogácsa-olajok” oldószeres kezeléssel vagy más fizikai eljárásokkal nyert olajok, kivéve az átészterezési eljárásokkal nyert olajokat, valamint az egyéb olajok hozzáadásával nyert keverékeket. Az olívapogácsa-olajok megnevezései a következők: nyers olívapogácsa-olaj, finomított olívapogácsa-olaj, valamint finomított olívapogácsa-olaj és szűz olívaolajok keverékéből álló olívapogácsa-olaj.
7. „Étkezési olajbogyó” a háztartási fogyasztásra kiemelkedően alkalmas termése miatt kiválasztott és termesztett olajfajták egészséges gyümölcséből készült termék, amelyet megfelelő kezelés vagy feldolgozás után kínálnak eladásra és végső fogyasztásra.
8. „Olívaolaj” minden ehető olívaolaj, különösen az olívaolaj, az olívapogácsa-olaj és az étkezési olajbogyó.
9. „Olajbogyó-melléktermékek” különösen az olajfa metszéséből és az olívaolaj feldolgozóiparából származó termékek, valamint az ágazat termékeinek alternatív felhasználásából származó termékek.
10. „Olajbogyó-termesztési év” az étkezési olajbogyó esetében n. év szeptember 1-jétől az n + 1. év augusztus 31-éig tartó időszak, az olívaolaj esetében pedig n. év október 1-jétől az n + 1. év szeptember 30-áig tartó időszak. A déli féltekén ez az időszak az étkezési olajbogyó és az olívaolaj esetében n. naptári évnél felel meg.
11. „Kereskedelmi szabványok” a Nemzetközi Olívaolaj Tanács által a tagok tanácsának közreműködésével elfogadott, az olívaolajokra, az olívapogácsa-olajokra és az étkezési olajbogyóra alkalmazandó szabványok.

III. FEJEZET

Intézményi rendelkezések

I. szakasz

Intézmények, szervek, feladatok, kiváltságok és mentességek

3. cikk

A Nemzetközi Olívaolaj Tanács szervezete és székhelye

1. A Nemzetközi Olívaolaj Tanács az alábbi szervek közreműködésével gyakorolja feladatköreit:
 - a tagok tanácsa;
 - az elnök és az alelnök;
 - az igazgatási és pénzügyi bizottság, valamint minden egyéb bizottság és albizottság; továbbá
 - az igazgatási titkárság.
2. Amennyiben a tagok tanácsa másként nem határoz, a Nemzetközi Olívaolaj Tanács székhelye e megállapodás fennállásának idejére (a spanyolországi) Madridban van.

4. cikk

A Nemzetközi Olívaolaj Tanács tagjai

1. Az e megállapodáshoz csatlakozó szerződő felek mindegyike a Nemzetközi Olívaolaj Tanács tagja, amennyiben elfogadta, hogy e megállapodás rá nézve kötelező erejű legyen.
2. Minden tag hozzájárul az e megállapodás 1. cikkében meghatározott célkitűzésekhez.
3. E megállapodásban a „kormány” kifejezést úgy kell értelmezni, hogy az magában foglalja bármely állam küldötteit, az ENSZ Közgyűlése mellé rendelt állandó megfigyelőt, az Európai Uniót és bármely más kormányközi szervezetet is, amelyek hatásköre a nemzetközi – különösen a nyersanyagokra vonatkozó – megállapodások tárgyalása, aláírása, megkötése, megerősítése és alkalmazása tekintetében hasonlóak.

5. cikk

Kiváltságok és mentességek

1. A Nemzetközi Olívatanács jogi személyiséggel rendelkezik. Jogképességgel rendelkezik különösen a szerződés-kötésre, ingó és ingatlan javak szerzésére és elidegenítésére, valamint arra, hogy bírósági eljárásban félként részt vegyen. Kölcsönök felvételére nem jogosult.
2. A Nemzetközi Olívatanácsnak, ügyvezető igazgatójának, vezető tisztviselőinek és alkalmazottainak, valamint a tagok fogadó kormány területére kirendelt és ott feladatköreik gyakorlása érdekében tartózkodó szakértőinek és küldötteinek a jogállására, kiváltságaira és mentességeire a fogadó kormány és a Nemzetközi Olívatanács között létrejött székhely-megállapodás irányadó.
3. A Nemzetközi Olívatanács székhelye szerinti állam kormánya, amennyiben az adott állam jogszabályai lehetővé teszik, a Nemzetközi Olívatanács által az alkalmazottak részére folyósított fizetést és a Nemzetközi Olívatanács likvid eszközeit, bevételeit vagy egyéb vagyonát mentesíti az adózás alól.
4. A Nemzetközi Olívatanács az e megállapodás megfelelő alkalmazásához szükséges kiváltságokról és mentességekről megállapodásokat köthet egy vagy több taggal.

6. cikk

A Nemzetközi Olívatanács összetétele

1. A Nemzetközi Olívatanácsot a szervezet összes tagja alkotja.
2. Minden tag küldöttet jelöl ki a Nemzetközi Olívatanácsba.

7. cikk

A testületek hatáskörei és feladatai

1. A tagok tanácsa
 - (a) A tagok tanácsa tagonként egy küldöttből áll. Ezen túlmenően minden tag a küldöttje mellé egy vagy több póttagot és egy vagy több tanácsadót jelölhet ki.

A tagok tanácsa a Nemzetközi Olívatanács legfőbb hatósága és döntéshozó szerve. A tagok tanácsa gyakorolja mindazokat a hatásköröket és ellátja mindazokat a feladatokat, amelyek e megállapodás célkitűzéseinek megvalósításához szükségesek.
 - (b) A tagok tanácsa felelős e megállapodás rendelkezéseinek alkalmazásáért. Ebből a célból határozatokat hoz és ajánlásokat fogad el, kivéve, ha a kapcsolódó hatásköröket vagy feladatköröket kifejezetten az ügyvezető igazgatóra ruházták.

Az e megállapodást megelőző nemzetközi megállapodással összhangban elfogadott minden olyan határozatot vagy ajánlást továbbra is alkalmazni kell, amely e megállapodás hatálybalépésekor még hatályos, kivéve, ha e megállapodással ellentétes vagy a tagok tanácsa hatályon kívül helyezi.
 - (c) E megállapodás alkalmazása céljából a tagok tanácsa az említett megállapodás rendelkezéseivel összhangban elfogadja az alábbiakat:
 - (i) eljárási szabályzat;
 - (ii) pénzügyi szabályzat;
 - (iii) személyzeti szabályzat, tekintettel a hasonló kormányközi szervezetek tisztviselőire alkalmazandó rendelkezésekre;
 - (iv) szervezeti ábra és munkaköri leírások;
 - (v) a Nemzetközi Olívatanács működéséhez szükséges bármely egyéb eljárás.

- (d) A tagok tanácsa a tevékenységeiről és e megállapodás működéséről évente egyszer jelentést fogad el és tesz közzé, valamint elfogadja és közzéteszi az általa hasznosnak és szükségesnek ítélt jelentéseket, vizsgálatokat vagy más dokumentumokat.

2. Elnök és alelnök

- (a) A tagok tanácsa a tagok küldöttei közül elnököt és alelnököt nevez ki egy évre. Abban az esetben, ha az elnök a küldöttség vezetője akkor, amikor az üléseken elnököl, a tagok tanácsának határozathozatalaiban való részvételi jogát küldöttségének egy másik tagja gyakorolja.
- (b) Az e megállapodás által vagy az e megállapodással összhangban az ügyvezető igazgatóra ruházott hatáskörök és feladatkörök sérelme nélkül az elnök elnököl a tagok tanácsának ülészeit, irányítja a vitákat a határozathozatali folyamat elősegítése érdekében, továbbá gyakorolja az e megállapodásban megállapított és/vagy az eljárási szabályzatban tovább pontosított felelősségi köröket és feladatokat.
- (c) Az elnök a feladatköreinek gyakorlása során felelősséggel tartozik a tagok tanácsa előtt.
- (d) Az elnököt távollétében az alelnök helyettesíti, aki ebben az esetben az elnökével megegyező hatáskörökkel és feladatokkal rendelkezik.
- (e) Az elnök és az alelnök nem kap díjazást. Az elnök és alelnök egyidejű ideiglenes távolléte, illetve egyikük vagy mindkettőjük tartós távolléte esetén a tagok tanácsa a tagok küldöttségei közül új – az esettől függően ideiglenes vagy állandó – tisztségviselőket nevez ki.

3. Pénzügyi és igazgatási bizottság, bizottságok és albizottságok

A tagok tanácsa munkájának megkönnyítése érdekében a tanács az e megállapodás 13. cikkében említett igazgatási és pénzügyi bizottságon felül létrehozhatja azokat a bizottságokat és albizottságokat, amelyekről úgy véli, hogy segítik az e megállapodás által ráruházott feladatok teljesítésében.

4. Igazgatási titkárság

- (a) A Nemzetközi Olívatanács igazgatási titkársággal rendelkezik, amely egy ügyvezető igazgatóból, vezető tisztviselőkből, valamint az e megállapodásból fakadó feladatok ellátásához szükséges alkalmazottakból áll. Az ügyvezető igazgató és a vezető tisztviselők feladataira az eljárási szabályzat az irányadó, amely megállapítja különösen a rájuk ruházott feladatokat.
- (b) Az igazgatási titkársághoz tartozó alkalmazottak felvétele során elsődleges szempont, hogy az igazgatási titkárság részére a munkavégzés, a kompetencia és a feddhetetlenség tekintetében a legkiválóbb tulajdonságokkal rendelkező személyek által nyújtott szolgáltatást kell biztosítani. Az igazgatási titkársághoz tartozó személyzet – különösen az ügyvezető igazgató, a vezető tisztviselők és a közreműködő tisztviselők – felvétele a tagok közötti arányos váltakozás és a földrajzi egyensúly elve alapján történik.
- (c) A tagok tanácsa az ügyvezető igazgatót és a vezető tisztviselőket négy éves hivatali időre nevezi ki. A tagok tanácsa a 10. cikk (4) bekezdésének b) pontjában foglalt rendelkezésekkel összhangban határozhat az egyszeri, legfeljebb négy éves hivatali időre vonatkozó bármely kinevezés megújításáról vagy meghosszabbításáról.

A tagok tanácsa e személyek kinevezési feltételeit a hasonló nemzetközi szervezetek megfelelő tisztviselőire vonatkozó alkalmazási feltételek figyelembevételével határozza meg.

- (d) Az ügyvezető igazgató az alkalmazottakat e megállapodás és a személyzeti szabályzat rendelkezéseivel összhangban nevezi ki. Az ügyvezető igazgató gondoskodik arról, hogy minden kinevezés tiszteletben tartsa az e cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott elveket, és erről jelentést készít az igazgatási és pénzügyi bizottságnak.
- (e) Az ügyvezető igazgató a Nemzetközi Olívatanács legmagasabb rangú tisztviselője; felelősséggel tartozik a tagok tanácsa előtt a megállapodás igazgatása és működése tekintetében rá háruló feladatok teljesítéséért. Az ügyvezető igazgató – az eljárási szabályzat rendelkezéseinek megfelelően – a vezető tisztviselőkkel kollegiális alapon gyakorolja feladatköreit és hozza meg az igazgatási határozatokat.

- (f) Az ügyvezető igazgató, a vezető tisztviselők és a személyzet más tagjai nem folytathatnak jövedelemszerző tevékenységet az olívaágazat különböző gazdasági ágazatainak egyikében sem.
- (g) Az ügyvezető igazgató, a vezető tisztviselők és az alkalmazottak az e megállapodás által rájuk ruházott feladatkörök gyakorlása során egyetlen tagtól, illetve a Nemzetközi Olívanácson kívüli egyetlen hatóságtól sem kérhetnek vagy kaphatnak utasításokat. Tartózkodnak bármely olyan cselekedettől, amely összeférhetetlen a kizárólag a tagok tanácsával szemben felelősséggel tartozó nemzetközi tisztviselökként betöltött pozíciójukkal. A tagoknak tiszteletben kell tartaniuk az ügyvezető igazgató, a vezető tisztviselők és a személyzet feladatköreinek kizárólagosan nemzetközi jellegét, és kerülniük kell, hogy feladatait teljesítésében befolyásolják őket.

2. szakasz

A tagok tanácsának működése

8. cikk

A tagok tanácsának ülésrendje

1. A tagok tanácsa a Nemzetközi Olívanács székhelyén ülésezik, kivéve, ha másként határoz. Amennyiben bármely tag meghívására a tagok tanácsa úgy határoz, hogy a székhelytől eltérő helyen ülésezik, a Nemzetközi Olívanács költségvetésére ebből fakadóan háruló, a székhelyen tartott ülés költségeihez képest felmerülő többletköltségeket az adott tag viseli.
2. A tagok tanácsa évente kétszer rendes ülészakot tart.
3. A tagok tanácsa az alábbiak kérésére bármikor rendkívüli ülést hív össze:
 - (a) az elnök;
 - (b) legalább három tag.
4. Az ülészakok bejelentésére rendes ülészak esetén legalább az első ülésnap időpontja előtt hatvan nappal, rendkívüli ülészak esetén pedig lehetőség szerint az első ülésnap előtt harminc, de legalább húsz nappal kerül sor. A tagok tanácsához delegált küldöttségek kiadásait az érintett tagok fedezik.
5. A rendes vagy rendkívüli ülészak előtt vagy során az igazgatási titkárságnak címzett írásbeli értesítés útján bármely tag felhatalmazhat egy másik tagot arra, hogy a tagok tanácsának kérdéses ülészakának ideje alatt képviselje az érdekeit és gyakorolja a határozathozatalban való részvételi jogát. Egy tag egyenél több tagot nem képviselhet a tagok tanácsának ülészakán.
6. Az ezen egyezményhez csatlakozni szándékozó és/vagy a Nemzetközi Olívanács tevékenységeihez közvetlen érdekeket fűző harmadik fél vagy jogalany – a saját kezdeményezésére vagy a tagok tanácsának meghívására és a tagok tanácsának beleegyezésével – megfigyelőként részt vehet a tagok tanácsának egy vagy több ülészakának egészén vagy egy részén.
7. A megfigyelők nem minősülnek tagnak, és sem határozathozatali jogkörrel, sem szavazati joggal nem rendelkeznek.

9. cikk

Az ülészakok határozatképességének feltételei

1. A tagok tanácsának rendes vagy rendkívüli ülészakához kapcsolódó határozatképesség feltételeinek ellenőrzésére az ülészak megnyitásának napját követően kerül sor. A határozatképesség feltételei a 8. cikk (5) bekezdésének értelmében az összes tag legalább háromnegyedének jelenléte vagy képvisellete esetén teljesülnek.
2. Ha a határozatképesség fenti bekezdésben említett feltételei nem teljesülnek az ülészak nyitó ülésén, az elnök huszonnégy órával elhalasztja az ülészakot. Az ülészaknak az elnök által megjelölt új időpontban történő megnyitásához szükséges határozatképesség feltételei az összes tag legalább kétharmadának jelenléte vagy képvisellete esetén teljesülnek.
3. A határozatképesség feltételeinek teljesüléséhez szükséges tagok tényleges száma a tagok összlétszámához viszonyított, fent említett arányok alkalmazásából származó, tizedesjegy nélküli egész szám.

10. cikk

A tagok tanácsának határozatai

1. A tagok tanácsának határozatait konszenzus útján hozzák. Az e cikk értelmében hozott bármely határozatot a jelen lévő vagy a 16. cikk (6) bekezdésének megfelelően szavazásra felhatalmazott képviselt tagok hozzák. A tagok kötelezettséget vállalnak arra, hogy minden tőlük telhetőt megtesznek a függőben lévő kérdések konszenzus útján történő rendezése érdekében.

2. A tagok tanácsa által hozott határozat elfogadásához a 16. cikk (6) bekezdésének megfelelően szavazásra felhatalmazott, összes jelen lévő vagy képviselt tag jelenléte vagy többségi képviselete szükséges.

3. A konszenzus az alábbiakról hozott határozatok mindegyikére vonatkozik:

(a) a tagok 34. cikk értelmében történő kizárása;

(b) a 16. cikk (6) és (10) bekezdése;

(c) e megállapodásnak a 32. cikk szerinti módosításai, illetve e megállapodásnak a 36. cikk szerinti megszűnése;

(d) más szervezetekkel folytatott együttműködés, a 12. cikk (2) bekezdésének megfelelően.

4. A többi határozat esetében, amennyiben a konszenzus az elnök által kitűzött határidőn belül nem jön létre, az alábbi eljárás alkalmazandó.

(a) **A kereskedelmi szabványokra és a 7. cikk (1) bekezdésének c) pontjában említett végrehajtási szabályokra vonatkozó határozathozatal**

Általános szabályként csak azokat a határozatokat terjesztik elfogadásra a tagok tanácsához, amelyek esetén a Nemzetközi Olívatanács által az eljárási szabályzatában meghatározott, kívánt szintű konszenzus jött létre.

Amennyiben a konszenzus nem az alkalmazandó eljárás szerinti kívánt szinten jön létre, a határozat a folyamat során felmerült nehézségeket kifejtő és a megfelelő ajánlásokat tartalmazó jelentés kíséretében visszakérül a tagok tanácsához.

A tagok tanácsa törekszik arra, hogy a kérdéses határozatot a 16. cikk (6) bekezdésének értelmében szavazásra felhatalmazott, összes jelen lévő vagy képviselt tag által elért konszenzus útján hozza meg.

Ha a konszenzus elmarad, a határozat visszakérül a soron következő rendes vagy rendkívüli ülészakra.

Ha a konszenzus még a következő ülészakon sem jön létre, a határozathozatalt lehetőség szerint huszonnégy órával elhalasztják.

Ha a konszenzus e határidőn belül nem jön létre, a határozat elfogadottnak kell tekinteni, kivéve, ha azt legalább a tagok egynegyede vagy az összesen legalább 100 részvételi részesedéssel rendelkező tag(ok) elutasítja (elutasítják).

(b) **A fenti (4) bekezdés a) pontjában nem említett további határozatok**

Ha a konszenzus az elnök által megállapított határidőn belül nem jön létre, a tagok a következő rendelkezéseknek megfelelően szavaznak.

A határozatot akkor kell elfogadottnak tekinteni, ha az e cikk (1) bekezdésének megfelelően megszerezte a tagok részvételi részesedésének legalább 86 %-át képviselő tagok többségének szavazatát.

5. Az ebben a cikkben említett szavazási és képviseleti eljárások nem alkalmazandók azokra a tagokra, akik nem felelnek meg az e megállapodás 16. cikkében említett feltételeknek, kivéve, ha a tanács ugyanezen cikknek megfelelően másként nem határoz.

6. A tagok tanácsa a tagok és az elnök közötti levélváltás formájában, ülészak megtartása nélkül is hozhat határozatokat, feltéve hogy – a késedelembe esett tagok kivételével – egyetlen tag sem él kifogással az eljárás ellen. A tagok tanácsa az ilyen konzultációs eljárás alkalmazására vonatkozó szabályokat az eljárási szabályzatában állapítja meg. Bármely így meghozott határozatot az igazgatási titkárság révén a lehető leghamarabb közölni kell minden taggal, és fel kell venni a tagok tanácsa következő ülészakának végleges jegyzőkönyvébe.

11. cikk

Részvételi részesedés

1. A tagok összesen 1 000 részvételi részesedéssel rendelkeznek. A részesedések arányosak a tagok pénzügyi hozzájárulásával és szavazati jogaival.
2. A részesedést a tagok között az egyes tagok forrásadatainak arányában, a következő képletnek megfelelően osztják szét:

$$q = 1/3 (p1 + p2) + 1/3 (e1 + e2) + 1/3 (i1 + i2)$$

Az e képletben szereplő paraméterek ezer metrikus tonnában kifejezett átlagok, és az ezer tonnák egész szám feletti minden töredékét figyelmen kívül hagyják. A részvételi részesedésnek nem lehetnek töredékei.

q: a részvételi részesedés arányos kiszámításához használt forrásadat.

p1: az utolsó hat olajbogyó-termesztési év átlagos olívaolaj-termelése.

p2: az utolsó hat olajbogyó-termesztési év átlagos étkezésiolajbogyó-termelése, 16 %-os átváltási együttható alkalmazásával annak olívaolaj-egyenértékére átszámítva.

e1: a p1 kiszámításához figyelembe vett olajbogyó-termesztési évek végéhez igazodó utolsó hat naptári év átlagos (vámkezelt) olívaolaj-exportja.

e2: a p2 kiszámításához figyelembe vett olajbogyó-termesztési évek végéhez igazodó utolsó hat naptári év átlagos (vámkezelt) étkezésiolajbogyó-exportja, 16 %-os átváltási együttható alkalmazásával annak olívaolaj-egyenértékére átszámítva.

i1: a p1 kiszámításához figyelembe vett olajbogyó-termesztési évek végéhez igazodó utolsó hat naptári év átlagos (vámkezelt) olívaolaj-importja.

i2: a p2 kiszámításához figyelembe vett olajbogyó-termesztési évek végéhez igazodó utolsó hat naptári év átlagos (vámkezelt) étkezésiolajbogyó-importja, 16 %-os átváltási együttható alkalmazásával annak olívaolaj-egyenértékére átszámítva.

3. A kezdő részesedéseket e megállapodás A. melléklete tartalmazza. Azok meghatározása az utolsó hat olajbogyó-termesztési év, illetve naptári év közül azon évek adatai átlagának figyelembevételével történik, amelyekre vonatkozóan végleges adatok állnak rendelkezésre.

4. Egyetlen tag sem rendelkezhet ötnél kevesebb részvételi részesedéssel. Ha az elvégzett számítás egy adott tag számára ötnél kevesebb részvételi részesedést eredményez, e tag részesedését ötre emelik, és a többi tag részvételi részesedését ennek arányában csökkentik.

5. A tagok tanácsa minden naptári év második rendes ülészakán elfogadja az e cikk rendelkezéseinek megfelelően kiszámított részvételi részesedéseket. E cikk (6) bekezdésének sérelme nélkül ez az elosztás a következő évre lesz hatályos.

6. Amennyiben a 4. cikk (2) bekezdésének értelmében vett kormány e megállapodás szerződő felévé válik, vagy megszűnik annak szerződő felének lenni, illetve valamely tag a 16. cikk (8) bekezdése értelmében jogállást változtat, a tagok tanácsa – az e cikkben megállapított feltételekre figyelemmel – a részvételi részesedéseket az egyes tagok részvételi részesedéseinek számával arányosan újra elosztja a következő évre. Az e megállapodáshoz folyó évben történő csatlakozás vagy e megállapodás folyó évben történő felmondása esetén az újraelosztásra kizárólag szavazás céljából kerül sor.

12. cikk

Más szervezetekkel való együttműködés

1. A Nemzetközi Olívatanács intézkedéseket fogadhat el annak érdekében, hogy konzultáljon és együttműködjön az Egyesült Nemzetek Szervezetével és annak szakosított intézményeivel, különösen az ENSZ Kereskedelmi és Fejlesztési Konferenciával, más megfelelő kormányközi szervezetekkel, valamint az illetékes nemzetközi és regionális szervezetekkel. Ezek az intézkedések magukban foglalhatnak az e megállapodás 1. cikkében meghatározott célkitűzésekhez hozzájárulni képes pénzügyi jellegű intézményekkel kötött együttműködési megállapodásokat.

2. A Nemzetközi Olívatanács és a fent említett nemzetközi szervezetek és/vagy intézmények között létrejött, a Nemzetközi Olívatanács számára jelentős kötelezettségekkel járó, bármely együttműködési megállapodáshoz a 10. cikk (3) bekezdésének megfelelően a tagok tanácsának előzetes jóváhagyása szükséges.
3. E cikk alkalmazására a Nemzetközi Olívatanács eljárási szabályzata az irányadó.

IV. FEJEZET

Igazgatási és pénzügyi bizottság

13. cikk

Igazgatási és pénzügyi bizottság

1. A tagok tanácsa a tagok legalább egy-egy küldöttjéből álló igazgatási és pénzügyi bizottságot hoz létre. Az igazgatási és pénzügyi bizottság évente legalább kétszer, a tagok tanácsának ülészekai előtt ülésezik.
2. Az igazgatási és pénzügyi bizottság az e megállapodásban és az eljárási szabályzatban ismertetett feladatköröket látja el. A bizottság feladatai különösen a következők:
 - Az intézmény működéséhez kapcsolódó igazgatási titkársági éves munkaprogram vizsgálata különösen a költségvetés, a pénzügyi szabályok, a belső és alapszabályban foglalt szabályok tekintetében, a tagok tanácsa részére a naptári év második ülészekán elfogadásra történő előterjesztése előtt.
 - A Nemzetközi Olívatanács eljárási szabályzatában meghatározott belső ellenőrzési normák végrehajtásának felügyelete, valamint az e megállapodásban meghatározott pénzügyi rendelkezések alkalmazásának ellenőrzése.
 - Nemzetközi Olívatanács ügyvezető igazgató által javasolt éves költségvetés-tervezetének vizsgálata. Csak az igazgatási és pénzügyi bizottság által javasolt költségvetés-tervezetet terjesztik elfogadásra a tagok tanácsa elé;
 - Az előző pénzügyi évre vonatkozó beszámoló, valamint a pénzügyi és igazgatási kérdéseket érintő bármely egyéb intézkedés vizsgálata és annak a naptári év első ülészekán történő elfogadására való előterjesztése a tagok tanácsa elé.
 - Az e megállapodás alkalmazásához kapcsolódó kérdésekre vonatkozó vélemények és ajánlások megfogalmazása.
 - A Nemzetközi Olívatanács új tagjai által benyújtott csatlakozás iránti kérelmek, illetve a meglévő tagok által benyújtott felmondás iránti kérelmek vizsgálata, és azokkal kapcsolatos beszámolás a tagok tanácsának.
 - Az igazgatási titkársághoz tartozó személyzet kinevezésére vonatkozóan a 7. cikkben említett elvek tiszteletben tartásának, valamint igazgatási és szervezési ügyekre vonatkozó egyéb kérdéseknek a vizsgálata.
3. Az ebben a cikkben felsorolt feladatkörökön kívül az igazgatási és pénzügyi bizottság a tanács által az eljárási szabályzatában és/vagy a pénzügyi szabályzatában rábízott minden egyéb feladatkört ellátja.
4. Az e rendelkezések alkalmazására vonatkozó részletes szabályokat a tagok tanácsa az eljárási szabályzatában állapítja meg és fogadja el.

V. FEJEZET

Pénzügyi rendelkezések

14. cikk

Költségvetés

1. A pénzügyi év megegyezik a naptári évvel.
2. Egyetlen költségvetés van, amely két fejezetből áll:
 - I. fejezet: Igazgatás;
 - II. fejezet: Tevékenységek, beleértve különösen a szabványosítást, a technikai együttműködést és a promóciót.

A tagok tanácsa – a Nemzetközi Olívatanács célkitűzéseinek figyelembevételével – szükség esetén határozhat a fejezetek részekre tagolásáról.

3. A költségvetést az alábbiakból finanszírozzák:
- az egyes tagok hozzájárulása, amelynek összegét az e megállapodás 11. cikkével összhangban meghatározott részesedések arányában állapítják meg;
 - a tagok által nyújtott támogatások és önkéntes hozzájárulások, amelyekre a Nemzetközi Olívanács és az adományozó tag között létrejött megállapodásban foglalt rendelkezések az irányadók;
 - a kormányoktól és/vagy más forrásokból származó adományok;
 - más formában – többek között a jóváhagyott programok követelményeinek kielégítésére alkalmas szolgáltatás, tudományos és műszaki felszerelés és/vagy személyzet formájában – nyújtott kiegészítő hozzájárulások;
 - minden egyéb bevétel.
4. A nemzetközi együttműködés fejlesztése keretében a Nemzetközi Olívanács igyekszik hozzájutni a hatáskörrel rendelkező nemzetközi, regionális és nemzeti – pénzügyi vagy egyéb jellegű – szervezetektől megszerezhető, számára elengedhetetlen pénzügyi és/vagy technikai támogatáshoz.

A fenti összegeket a tagok tanácsa rendeli a költségvetéséhez.

5. A költségvetés egy naptári év alatt fel nem használt összegei a pénzügyi szabályzatban foglaltaknak megfelelően a költségvetés előfinanszírozásaként átvihetők a következő naptári évekre.

15. cikk

Egyéb pénzeszközök

A Nemzetközi Olívanács a 14. cikkben említett költségvetésen kívül más pénzeszközökhöz is hozzájuthat, amelyek tárgyára, működésére és felhasználására az eljárási szabályzat az irányadó.

A tagok tanácsa harmadik személyek pénzeszközeinek kezelésére is felhatalmazhatja az igazgatási titkárságot. Egy ilyen felhatalmazás feltételeit és hatályát, valamint az ilyen pénzeszközök kezeléséből fakadó kötelezettségeket a pénzügyi szabályzat határozza meg.

16. cikk

A hozzájárulások megfizetése

- A tagok tanácsa minden naptári év második ülészakán határozza meg az e megállapodás 14. cikkében említett költségvetés teljes összegét, valamint a tagok által a következő naptári évre fizetendő hozzájárulás összegét. Ezt a hozzájárulást az egyes tagokra az e megállapodás 11. cikkében megállapított részvételi részesedések alapján számítják ki.
- A tagok tanácsa az e megállapodás szerződő felévé váló tag kezdeti hozzájárulását e megállapodás hatálybalépése után állapítja meg. E hozzájárulást az adott tag részére az e megállapodás 11. cikkével összhangban biztosított részvételi részesedések, valamint az év végéig fennmaradó időszak függvényében állapítják meg. A többi tag által a folyó pénzügyi évre fizetendő hozzájárulások összege változatlan marad.
- A hozzájárulásokat euróban kell megfizetni, és a pénzügyi év első napján, azaz minden év január 1-jén követelhetők.

A tagok azon pénzügyi évre vonatkozó hozzájárulása, amelynek során a Nemzetközi Olívanács tagjaivá válnak, a taggá válásuk napján követelhető.

- Ha egy tag a hozzájárulások követelhetőségének napja után négy hónappal nem fizette meg teljes egészében a hozzájárulását, az igazgatási titkárság hét napon belül írásban fordul az érintett taghoz, hogy felkérje a fizetés teljesítésére.
- Ha az igazgatási titkárság felkérésének napjától számított két hónapos határidő lejáratakor a kérdéses tag még mindig nem fizette meg a hozzájárulását, a tagok tanácsának szavazásain való részvételhez való jogát a hozzájárulás teljes összegének kifizetéséig felfüggesztik.

Az érintett tag tagok tanácsában, annak bizottságaiban és albizottságaiban dolgozó küldötteinek választott tisztségeit és a Nemzetközi Olívatanács által finanszírozott tevékenységekben való részvételét szintén felfüggesztik a következő évre.

6. A tagok tanácsát a naptári év első rendes ülészakán vagy a hozzájárulások megfizetésére meghatározott határidőt követő rendkívüli ülészakon tájékoztatni kell a hozzájárulás valamely tag általi megfizetésének elmulasztásáról. A tagok tanácsa – a késedelembe esett tag kivételével – ez utóbbi meghallgatása után és a konkrét helyzet – például összeférhetlenség, természeti katasztrófa vagy a nemzetközi pénzügyi szolgáltatásokhoz való nehézkes hozzáférés – figyelembevételével bármely egyéb határozatot konszenzus útján hozhat meg. A tagok tanácsa az igazgatási titkárság munkaprogramját a tagok által ténylegesen megfizetett hozzájárulások figyelembevételével kiigazíthatja.

7. Az e cikk (5) és (6) bekezdésének rendelkezései a hozzájárulás érintett tag általi hiánytalan befizetéséig alkalmazandóak.

8. Két egymást követő évben be nem fizetett hozzájárulás után a tagok tanácsa a késedelembe esett tag meghallgatását követően határozhat úgy, hogy az adott tag a továbbiakban ne élvezze a tagi minősége révén rá ruházott jogokat, de a 8. cikk (7) bekezdése értelmében vett megfigyelőként azonban részt vehet az ülészakon.

9. Az e megállapodást felmondó bármely tag továbbra is köteles eleget tenni a megállapodás szerinti pénzügyi kötelezettségeknek, és nem jogosult a már befizetett pénzügyi hozzájárulások visszatérítésére.

10. A tagok tanácsa egyetlen esetben sem menthet fel tagot az e megállapodás szerinti pénzügyi kötelezettségei alól. A tagok tanácsa konszenzus útján határozhat az aktuális és az egykori tagok pénzügyi kötelezettségeinek átütemezéséről.

17. cikk

Ellenőrzés

1. A Nemzetközi Olívatanács pénzügyi ellenőrzését az igazgatási és pénzügyi bizottság végzi.

2. A Nemzetközi Olívatanácsnak az előző naptári évre vonatkozó, független könyvvizsgáló által hitelesített pénzügyi kimutatásait benyújtják az igazgatási és pénzügyi bizottságnak, amely azokat – az elszámolások elemzése után – jóváhagyásra és közzétételre a tagok tanácsa elé terjeszti a naptári év első rendes ülészakán.

A fent említett pénzügyi ellenőrzési munka keretében a független könyvvizsgáló ellenőrzi a hatályos költségvetési rendeletnek való megfelelést, valamint a meglévő belsőkontroll-mechanismusok működését és hatékonyságát, továbbá az igazgatási és pénzügyi bizottságnak benyújtott éves jelentésben rögzíti az elvégzett munkát és a feltárt incidenseket.

A független könyvvizsgáló jelentését a naptári év első rendes ülészakán a tagok tanácsa elé terjesztik.

A tagok tanácsa jelöli ki a független könyvvizsgálót, akinek a feladatai: a Nemzetközi Olívatanács éves beszámolójának elemzése és a fent említett jelentésnek a költségvetési rendelet és a végrehajtásra vonatkozó szabályok szerinti megszövegezése.

3. Ezen túlmenően a tagok tanácsa a naptári év első rendes ülészakán megvizsgálja és elfogadja az előző évre kiterjedő és az alábbiakra vonatkozó pénzügyi beszámolót:

— a Nemzetközi Olívatanács pénzeszköz-és vagyonkezelésének és készpénzgazdálkodásának ellenőrzése;

— a pénzügyi műveletek szabályszerűsége, valamint a hatályos szabályozási, jogszabályi és költségvetési rendelkezéseknek való megfelelése.

4. A műveletek utólagos ellenőrzését a független könyvvizsgáló a költségvetési rendelet rendelkezéseinek megfelelően végzi el.

5. Kockázatelemzés alapján legalább három tag kérheti a tagok tanácsától a Nemzetközi Olívatanács tevékenységei ellenőrzésének engedélyezését a hatályos szabályok, illetve a hatékony és eredményes pénzgazdálkodás és az átláthatóság elve tiszteletben tartásának biztosítása érdekében.

Az ellenőrzésekre a Nemzetközi Olívatanács igazgatási titkárságának tagjaival folytatott szoros együttműködés keretében kerül sor, a Nemzetközi Olívatanács eljárási szabályzatában és pénzügyi szabályzatában foglalt szabályoknak és eljárásoknak megfelelően.

A kapcsolódó jelentést a tagok tanácsa elé terjesztik a jelentés befejezését követő első rendes ülészakon.

18. cikk

Felszámolás

1. A tagok tanácsa a feloszlata esetén azt megelőzően meghozza a 35. cikk (1) bekezdésében előírt intézkedéseket.
2. E megállapodás lejártakor a Nemzetközi Olívatanács eszközeit és a 14. cikkben említett összegekből származó, fel nem használt összegeket az akkor érvényes részvételi részesedésük összességének arányában visszafizetik a tagoknak.

A 14. cikkben említett önkéntes hozzájárulásokat és adományokat, valamint a 15. cikkben említett, fel nem használt összegeket visszafizetik az érintett tagoknak, adományozóknak vagy harmadik személyeknek.

VI. FEJEZET

Szabványosítási rendelkezések

19. cikk

Az olívaolajok, olívapogácsa-olajok és az étkezési olajbogyó megnevezései és meghatározásai

1. Az olívaolajok, olívapogácsa-olajok és az étkezési olajbogyó megnevezései és meghatározásai e megállapodás B. és C. melléklete ismerteti.
2. A tagok tanácsa határozhat arról, hogy elvégzi az olívaolajok, olívapogácsa-olajok és az étkezési olajbogyó e megállapodás B. és C. mellékletében megállapított megnevezéseinek és fogalom meghatározásainak általa szükségesnek vagy célszerűnek tartott módosításait.

20. cikk

A tagok kötelezettségvállalásai

1. A Nemzetközi Olívatanács tagjai kötelezettséget vállalnak arra, hogy nemzetközi kereskedelmük során alkalmazzák a B. és C. mellékletben meghatározott megnevezéseket, valamint belső kereskedelmükben ösztönzik azok alkalmazását.
2. A tagok kötelezettséget vállalnak arra, hogy nemzeti és nemzetközi kereskedelmük során megszüntetik az „olívaolaj” megnevezés önmagában vagy más kifejezésekkel együtt történő, e megállapodásnak nem megfelelő használatát. Önmagában az „olívaolaj” megnevezés semmilyen esetben sem alkalmazható az olívapogácsa-olajra.
3. A tagok tanácsa szabványokat határoz meg a tagok nemzetközi kereskedelmében alkalmazandó, minőségi és tisztasági kritériumokra.
4. A tagok ügyelnek arra, hogy a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodás (TRIPS-megállapodás) 22. cikkének (1) bekezdése értelmében vett, az e megállapodás hatálya alá tartozó termékekre vonatkozó földrajzi jelzéseket a területükön – az alkalmazandó nemzetközi szabályoknak, eljárásoknak és kötelezettségvállalásoknak, különösen a TRIPS-megállapodás 1. cikkének megfelelően – oltalomban részesítsék.

5. A tagok kérésre kicserélik a területükön oltalomban részesített földrajzi jelzésekre vonatkozó információkat, különösen az e jelzések jogi oltalmának minden olyan gyakorlattal szembeni megerősítése érdekében, amelyek módosítják azok eredetiségét vagy csorbát ejthetnek azok hírnevén.

6. A tagok jogosultak olyan kezdeményezéseket elfogadni, amelyek a fogyasztókat a területükön oltalomban részesített földrajzi jelzések sajátosságairól való tájékoztatás céljából dolgoztak ki, és az alkalmazandó jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően jogosultak biztosítani azok márkaépítését.

21. cikk

A Nemzetközi Olívatanács nemzetközi védjegye

A tagok tanácsa rendelkezéseket hozhat a Nemzetközi Olívatanács nemzetközi szabványainak betartását biztosító nemzetközi minőségi védjegy alkalmazására vonatkozóan. E cikk alkalmazását és az ellenőrzési rendelkezéseket az eljárási szabályzat határozza meg.

VII. FEJEZET

Általános rendelkezések

22. cikk

Általános kötelezettségek

A tagok nem fogadnak el olyan intézkedést, amely ellentétes az e megállapodás szerinti kötelezettségeikkel és az 1. cikkben meghatározott általános célkitűzésekkel.

23. cikk

A tagok pénzügyi kötelezettségei

A tagoknak a Nemzetközi Olívatanáccsal és más tagok felé fennálló pénzügyi kötelezettségei a 16. cikkből fakadó és az ott említett költségvetésekhez nyújtott hozzájárulásokkal kapcsolatos kötelezettségekre korlátozódnak.

24. cikk

Környezeti és ökológiai vonatkozások

A tagok az olívaolaj-termelés és az étkezésiolajbogyó-termesztés minden szakaszában kellő figyelmet fordítanak a gyakorlatok tökéletesítésére, mégpedig annak érdekében, hogy garantálják a fenntartható olajbogyó-termesztést, és kötelezettséget vállalnak arra, hogy végrehajtanak minden olyan intézkedést, amelyet az e területen felmerülő esetleges problémák helyrehozatala vagy megoldása érdekében a tagok tanácsa szükségesnek tart.

25. cikk

Tájékoztatás

A tagok kötelezettséget vállalnak arra, hogy a Nemzetközi Olívatanács rendelkezésére bocsátják és részére benyújtják az e megállapodás által ráruházott feladatok gyakorlásához szükséges valamennyi statisztikát, információt és dokumentációt és különösen mindazokat az információkat, amelyekre az olívaolajok, az olívapogácsa-olajok és az étkezési olajbogyó mérlegének megállapításához, valamint a tagok olívaolajtermékekkel kapcsolatos nemzeti politikáira vonatkozó ismeretek megszerzéséhez szüksége van.

26. cikk

Viták és panaszok

1. Az e megállapodás értelmezésére és alkalmazására vonatkozó, és tárgyalás útján nem rendezett bármely vitát a vitában részt vevő egy vagy több tag kérésére a tagok tanácsa elé terjesztenek, amely az érintett tag vagy tagok távollétében hoz határozatot, adott esetben egy olyan tanácsadó bizottság véleményének kikérése után, amelynek összetételét, valamint a működésére vonatkozó szabályokat az eljárási szabályzat állapítja meg.
2. A tanácsadó bizottság indokolással ellátott véleményt terjeszt a tagok tanácsa elé, amely valamennyi érdemi információ megfontolása után minden körülmények közt rendezi a vitát.
3. Bármely arra vonatkozó panaszt, hogy valamely tag, az elnök vagy az elnöki minőségben eljáró alelnök elmulasztotta az e megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítését, a panaszt benyújtó tag kérelmére a tagok tanácsa elé kell terjeszteni. A tagok tanácsa az érintett féllel vagy felekkel folytatott konzultációt, és adott esetben az e cikk (1) bekezdésében említett tanácsadó bizottság véleményének meghallgatását követően az érintett fél vagy felek távollétében hoz határozatot. E bekezdés alkalmazásának feltételeit az eljárási szabályzat pontosítja.
4. Amennyiben a tagok tanácsa megállapítja, hogy valamely tag az e megállapodásból fakadó kötelezettségeinek nem tett eleget, szankciót írhat elő számára, amely az egyszerű figyelmeztetéstől a tag azon jogának felfüggesztéséig terjedhet, hogy a tagok tanácsának határozathozatalaiban részt vegyen mindaddig, amíg kötelezettségeit nem teljesíti, vagy a 34. cikkben előírt eljárásnak megfelelően kizárhatja a tagot a megállapodásból. Az érintett tagnak végső fokon joga van a Nemzetközi Bírósághoz fordulni.
5. Ha a tagok tanácsa úgy ítéli meg, hogy az elnök vagy az elnöki minőségben eljáró alelnök elmulasztotta az e megállapodás vagy az eljárási szabályzat szerinti feladatainak teljesítését, a jelen lévő tagok legalább 50 %-ának kérésére határozhat úgy, hogy az e megállapodás vagy az eljárási szabályzat által az elnökre vagy az alelnökre ruházott hatásköröket vagy feladatköröket ideiglenesen, egy ülészakra vagy hosszabb időtartamra felfüggeszti, és helyettesét a tanács tagjai közül nevezi ki. E bekezdés alkalmazását az eljárási szabályzat pontosítja.
6. Az olívaolajokkal, az olívapogácsa-olajokkal vagy az étkezési olajbogyóval kapcsolatos ügyletekre vonatkozó viták esetén a Nemzetközi Olívatanács megfelelő ajánlásokat tehet a tagoknak az ilyen viták kezelésével megbízott nemzetközi egyeztető és választottbírósi hivatal létrehozásával és működésével kapcsolatban.

27. cikk

Letéteményes

E megállapodás letéteményesének az Egyesült Nemzetek Szervezetének főtitkárát jelölik ki.

28. cikk

Aláírás, megerősítés, elfogadás és jóváhagyás

1. E megállapodás 2016. január 1-jétől december 31-ig nyitva áll az aláírásra az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló 2005. évi nemzetközi megállapodás részes felei, valamint azon kormányok részére, amelyek meghívást kaptak az olívaolajról és az étkezési olajbogyóról szóló 2005. évi nemzetközi megállapodás helyébe lépő megállapodásról folytatott tárgyalások érdekében megrendezett ENSZ-konferenciára, az Egyesült Nemzetek Szervezetének székhelyén.
2. E megállapodást az aláíró kormányok alkotmányos eljárásukkal összhangban megerősítik, elfogadják vagy jóváhagyják.

3. A 4. cikk (3) bekezdésében említett bármely kormány:
 - (a) a megállapodás aláírásakor kijelentheti, hogy aláírásával kifejezi beleegyezését abba, hogy e megállapodás rá nézve kötelező legyen (végleges aláírás); vagy
 - (b) e megállapodás aláírását követően megerősítheti, elfogadhatja vagy jóváhagyhatja azt egy ilyen értelmű okiratnak a letéteményesnél történő letétbe helyezésével.
4. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratot a letéteményesnél helyezik letétbe.

29. cikk

Csatlakozás

1. E megállapodáshoz a 4. cikk (3) bekezdésében meghatározott bármely kormány csatlakozhat, a tagok tanácsa által megállapított – különösen a részvételi részesedések számát és a csatlakozási okiratok letétbe helyezésének határidejét magukban foglaló – feltételek mellett. E feltételeket a tagok tanácsa továbbítja a letéteményesnek. A csatlakozási folyamat megnyitásával kapcsolatos eljárást, a csatlakozási tárgyalásokat és a kapcsolódó rendelkezéseket a tagok tanácsa az eljárási szabályzatban határozza meg.
2. Az eljárási szabályzatban részletezett csatlakozási tárgyalások lezárulásakor a tagok tanácsa a 10. cikkben előírt eljárás értelmében határozatot hoz a csatlakozásról.
3. A csatlakozáskor a szerződő fél a csatlakozási feltételekben meghatározott és az általa birtokolt részvételi részesedések feltüntetésével bekerül e megállapodás A. mellékletébe.
4. A csatlakozás a csatlakozási okiratnak a letéteményesnél történő letétbe helyezésével lép hatályba. A csatlakozási okiratban szerepelnie kell annak, hogy a kormány a Nemzetközi Olívatanács által megállapított valamennyi feltételt elfogadja.

30. cikk

Az ideiglenes alkalmazásról szóló értesítés

1. A megállapodást megerősíteni, elfogadni és jóváhagyni kívánó aláíró kormányok, vagy az a kormány, amely számára a tagok tanácsa csatlakozási feltételeket állapított meg, de még nem tudta letétbe helyezni okiratát, bármikor értesítheti a letéteményest arról, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazni fogja, vagy annak – a 31. cikk szerinti – hatálybalépésétől, vagy, ha már hatályban van, egy meghatározott időponttól.
2. Az a kormány, amely e cikk (1) bekezdése szerint értesítést tett arról, hogy e megállapodást annak hatálybalépésétől, vagy, már hatályban van, egy meghatározott időponttól kezdődően ideiglenesen alkalmazni fogja, ettől az időponttól szerződő félnek számít. Szerződő fél marad mindaddig, amíg letétbe nem helyezi megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy csatlakozási okiratát.

31. cikk

Hatálybalépés

1. E megállapodás 2017. január 1-jén lép hatályba, amennyiben a megállapodást az A. mellékletében említett és az összesen 1 000 részvételi részesedésnek legalább 80 %-ával rendelkező legalább öt szerződő fél véglegesen aláírta, illetőleg megerősítette, elfogadta, vagy jóváhagyta, vagy csatlakozott ahhoz.
2. Ha ez a megállapodás 2017. január 1-jén nem lép hatályba e cikk (1) bekezdésének megfelelően, ideiglenesen lép hatályba, ha eddig az időpontig az e cikk (1) bekezdésében említett százalékos követelményt teljesítő szerződő felek a megállapodást véglegesen aláírták, illetve megerősítették, elfogadták vagy jóváhagyták, vagy értesítették a letéteményest arról, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazni fogják.
3. Amennyiben 2016. december 31-én a hatálybalépésre vonatkozó, e cikk (1) bekezdése vagy (2) bekezdése szerinti követelmények nem teljesülnek, a letéteményes felkéri azokat a szerződő feleket, amelyek véglegesen aláírták e megállapodást, illetve megerősítették, elfogadták vagy jóváhagyták azt, vagy értesítették arról, hogy e megállapodást ideiglenesen alkalmazni fogják, hogy határozzanak arról, hogy e megállapodás ideiglenesen vagy véglegesen, egészében vagy részlegesen lép-e hatályba az általuk meghatározható időpontban.

4. Azon szerződő felek vonatkozásában, amelyek e megállapodás hatálybalépését követően megerősítő, elfogadó, jóváhagyó vagy csatlakozási okiratot helyeznek letétbe, e megállapodás a letétbe helyezés napján lép hatályba.

32. cikk

Módosítás

1. A Nemzetközi Olívatanács a tagok tanácsának közvetítésével konszenzus útján módosíthatja e megállapodást.
2. A tagok tanácsa meghatározza azt az időpontot, ameddig a tagoknak értesíteniük kell a letéteményest arról, hogy elfogadják a kérdéses módosítást.
3. A módosítás kilencven nappal azt követően lép hatályba, hogy a letéteményes az összes tag általi elfogadásáról szóló értesítést kézhez vette. Ha ez a feltétel a tagok tanácsa által az e cikk (2) bekezdésének megfelelően meghatározott időpontig nem teljesül, a módosítást visszavontnak kell tekinteni.
4. A szerződő feleket a 11. cikk (5) bekezdésének alkalmazásában az A. mellékletben felsoroló jegyzék frissítése e cikk alkalmazásában nem tekintendő módosításnak.

33. cikk

Felmondás

1. E megállapodás hatálybalépését követően bármely tag bármikor felmondhatja e megállapodást oly módon, hogy a felmondásáról a letéteményeshez írásbeli értesítést intéz. A tag a döntéséről egyidejűleg a Nemzetközi Olívatanácsot is tájékoztatja.
2. Az e cikk szerinti felmondás kilencven nappal azt követően lép hatályba, hogy az arról szóló értesítést a letéteményes kézhez vette.

34. cikk

Kizárás

A 26. cikk sérelme nélkül, amennyiben a tagok tanácsa megállapítja, hogy valamely tag elmulasztotta az e megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítését, és ha ezenkívül kimondja, hogy ez a mulasztás jelentősen akadályozza az említett megállapodás működését, az érintett tag távollétében a többi tag által konszenzus útján hozott, megindokolt határozatával kizárhatja a tagot e megállapodásból. A Nemzetközi Olívatanács az általa hozott határozatról haladéktalanul tájékoztatja a letéteményest. Az érintett tag harminc nappal a tagok tanácsa által hozott határozat időpontja után szűnik meg e megállapodás szerződő felének lenni. Az e tag kizárásáról szóló határozat időpontja után újabb pénzügyi kötelezettség nem keletkezik.

35. cikk

Számlák kiegyenlítése

1. A tagok tanácsa az általa méltányosnak ítélt módon végzi el a számlák kiegyenlítését, figyelembe véve mindazokat a kötelezettségvállalásokat, amelyek a Nemzetközi Olívatanács számára jogkövetkezményekkel járnak, és amelyek visszahatnának az e megállapodást felmondó, vagy a Nemzetközi Olívatanácsból kizárt, vagy az e megállapodás szerződő fele minőségét bármely más módon megszüntető tag hozzájárulásaira, figyelembe véve továbbá a megfelelő átmenet biztosító időt, különösen akkor, ha ezeket a kötelezettségvállalásokat meg kell szüntetni.

A fenti albekezdés rendelkezései ellenére ez a tag köteles a Nemzetközi Olívatanács felé tartozásként fennálló bármely összeget rendezni tagsági időtartamára vonatkozóan.

2. E megállapodás megszűnésekor az (1) bekezdésben említett helyzetben lévő tag nem jogosult a számlák kiegyenlítésének eredményéből vagy a Nemzetközi Olívatanács egyéb vagyonából semmilyen részesedésre; nem hárulhat rá a Nemzetközi Olívatanács esetlegesen keletkezett hiányának része sem.

36. cikk

Időbeli hatály, meghosszabbítás és megszüntetés

1. E megállapodás 2026. december 31-ig marad hatályban.
2. A tagok tanácsa ezt a megállapodást meghosszabbíthatja. A tagok tanácsa értesíti a letéteményest a meghosszabbításról. Bármely tag, amely nem fogadja el e megállapodás meghosszabbítását, tájékoztatja erről a Nemzetközi Olívatanácsot, és a meghosszabbítási időszak kezdetétől számítva megszűnik e megállapodás szerződő felének lenni.
3. Ha 2026. december 31. vagy a tagok tanácsa által eldöntött meghosszabbítási időszak letelte előtt új megállapodásról folytak tárgyalások, de az még sem ideiglenesen, sem véglegesen nem lépett hatályba, e megállapodás a lejárat időpontján túl legfeljebb tizenkét hónapig, az új megállapodás hatálybalépéséig hatályban marad.
4. A Nemzetközi Olívatanács e megállapodás megszüntetéséről konszenzus útján határozhat. A tagok kötelezettségei a tagok tanácsa által meghatározott időpontig állnak fenn.
5. E megállapodás lejárt vagy megszűnése ellenére a Nemzetközi Olívatanács továbbra is létezik mindaddig, amíg ez szükséges a felszámolásához, beleértve a számlák kiegyenlítését is, és ezen időszak alatt mindazon hatáskörökkel és feladatkörökkel rendelkezik, amelyek e célból számára szükségesek lehetnek.
6. A Nemzetközi Olívatanács az e cikk értelmében hozott valamennyi határozatról értesíti a letéteményest.

37. cikk

Fenntartások

E megállapodás rendelkezéseire vonatkozóan nem lehet fenntartással élni.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott, arra kellően feljogosított személyek a megjelölt időpontokban aláírásukkal látták el e megállapodást.

KELT Genfben, 2015. október 9-én, e megállapodás angol, arab, francia és spanyol nyelvű szövegének mindegyike egyaránt hiteles.

A. MELLÉKLET

A SZERVEZET KÖLTSÉGVETÉSÉBEN VALÓ, A 11. CIKKEL ÖSSZHANGBAN MEGÁLLAPÍTOTT RÉSZVÉTELI
RÉSZESEDÉSEK

Albánia	5
Algéria	19
Argentína	18
Egyiptom	23
Irán (Iráni Iszlám Köztársaság)	5
Irak	5
Izrael	5
Jordánia	8
Libanon	6
Líbia	5
Marokkó	41
Montenegró	5
Tunézia	67
Törökország	66
Európai Unió	717
Uruguay	5
Összesen:	1 000

B. MELLÉKLET

AZ OLÍVAOLAJOK ÉS OLÍVAPOGÁCSA-OLAJOK MEGNEVEZÉSEI ÉS FOGALOMMEGHATÁROZÁSAI

Az olívaolajok és olívapogácsa-olajok megnevezései, valamint az egyes megnevezésekhez tartozó fogalommeghatározások a következők:

I. Olívaolajok

- A. Szűz olívaolajok: az olajfa (*Olea europaea* L.) terméséből kizárólag mechanikai vagy egyéb fizikai eljárással, az olaj összetételének megváltozásához nem vezető körülmények – különösen hőmérsékleti viszonyok – között előállított, valamint mosáson, ülepítésen, centrifugáláson és szűrésen kívül semmilyen kezelésnek alá nem vetett olajok. Besorolásuk és megnevezésük a következő:
- (a) Közvetlen fogyasztásra alkalmas szűz olívaolajok:
- (i) extra szűz olívaolaj: a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel rendelkező szűz olívaolaj;
 - (ii) szűz olívaolaj: a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel rendelkező szűz olívaolaj;
 - (iii) közönséges szűz olívaolaj: a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel rendelkező szűz olívaolaj ⁽¹⁾.
- (b) Fogyasztás előtt kezelést igénylő szűz olívaolajok:
- (i) lampante szűz olívaolaj: a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel rendelkező szűz olívaolaj. Emberi fogyasztásra való felhasználása céljából finomításra, illetve műszaki felhasználásra szánt termék.
- B. Finomított szűz olívaolaj: szűz olívaolajok finomításával nyert, a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai és érzékszervi jellemzőkkel rendelkező szűz olívaolaj ⁽²⁾.
- C. Finomított olívaolaj és szűz olívaolajok keverékéből álló olívaolaj: finomított olívaolaj és közvetlen fogyasztásra alkalmas szűz olívaolajok keverékéből álló, a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkező olaj.

II. Olívapogácsa-olaj ⁽³⁾

Az olívapogácsa-olaj oldószerrel végzett kezeléssel vagy más fizikai eljárásokkal nyert olaj, az átészterezéssel nyert olajok, valamint az egyéb jellegű olajok hozzáadásával nyert keverékek kivételével. Megnevezései a következők:

- A. Nyers olívapogácsa-olaj: a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkező olívapogácsa-olaj. Emberi fogyasztásra való felhasználása céljából finomításra, illetve műszaki felhasználásra szánt termék.
- B. Finomított olívapogácsa-olaj: nyers olívapogácsa-olajok finomításával nyert, a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkező olívapogácsa-olaj ⁽⁴⁾.
- C. Finomított olívapogácsa-olaj és szűz olívaolajok keverékéből álló olívapogácsa-olaj: finomított olívapogácsa-olaj és közvetlen fogyasztásra alkalmas szűz olívaolajok keverékéből álló, a Nemzetközi Olívatanács e kategóriára előírt kereskedelmi szabványának megfelelő fizikai-kémiai jellemzőkkel rendelkező olaj. Az „olívaolaj” elnevezés semmilyen esetben nem alkalmazható rá.

⁽¹⁾ Ez a termék csak akkor értékesíthető közvetlenül a fogyasztóknak, ha az a kiskereskedelem helye szerinti országban megengedett. Elnév esetében e termék megnevezésének meg kell felelnie az érintett ország jogszabályi rendelkezéseinek.

⁽²⁾ Ez a termék csak akkor értékesíthető közvetlenül a fogyasztóknak, ha az a kiskereskedelem helye szerinti országban megengedett.

⁽³⁾ Az olívapogácsa-olaj „olívaolaj” megnevezéssel vagy fogalommeghatározással nem értékesíthető.

⁽⁴⁾ Ez a termék csak akkor értékesíthető közvetlenül a fogyasztóknak, ha az a kiskereskedelem helye szerinti országban megengedett.

C. MELLÉKLET

AZ ÉTKEZÉSI OLAJBOGYÓ TÍPUSAI ÉS MEGHATÁROZÁSAI

Az étkezési olajbogyót az alábbi típusok valamelyikébe sorolják:

- (i) Zöld olajbogyó: az érési időszak alatt, az érett szín elnyerését megelőzően, a rendes méret elérésekor betakarított termés. Színe a zöldtől a szalmasárgáig változhat.
- (ii) Színváltó olajbogyó: a teljes érettség elérése előtt, az érett szín elnyerésekor betakarított termés. Színe a rózsaszíntől a borvörösre vagy barnára változhat.
- (iii) Fekete olajbogyó: a teljesen érett, vagy nem sokkal a teljes érettség elérése előtt betakarított termés. Színe a vörös-feketétől a lilás-feketén, a sötétlilán és az olajbarnás-feketén át a sötét gesztenyeszínig változhat.

Az étkezési olajbogyóból előállított kereskedelmi készítményekre bizonyos feldolgozott formákban is a Nemzetközi Olívanács hatályos kereskedelmi szabványai az irányadók.

RENDELETEK

A TANÁCS (EU) 2016/1893 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2016. október 27.)

a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról szóló 36/2012/EU rendelet végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a szíriai helyzetre tekintettel korlátozó intézkedések meghozataláról és a 442/2011/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. január 18-i 36/2012/EU tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2012. január 18-án elfogadta a 36/2012/EU rendeletet.
- (2) A szíriai helyzet súlyosságára tekintettel további tíz személyt fel kell venni a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a 36/2012/EU rendelet II. mellékletében foglalt jegyzékébe.
- (3) A 36/2012/EU rendelet II. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 36/2012/EU rendelet II. melléklete az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 27-én.

a Tanács részéről
az elnök
M. LAJČÁK

⁽¹⁾ HLL 16., 2012.1.19., 1. o.

MELLÉKLET

A természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a 36/2012/EU rendelet II. mellékletében foglalt jegyzéke a következő személyekkel egészül ki:

A 14. cikkben, a 15. cikk (1) bekezdésének a) pontjában és a 15. cikk (1a) bekezdésében említett természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzéke

A. Személyek

	Név	Azonosító adatok	Indokolás	A jegyzékbe vétel dátuma
„207.	Adib Salameh (más néven: Adib Salamah; Adib Salama; Adib Salame; Mohammed Adib Salameh; Adib Nimr Salameh) (أديب نمر سلامة)	Rang: vezérőrnagy, a légierő damaszkuszi hírszerzési igazgatóságának igazgatóhelyettese	2011 májusától a szíriai biztonsági és hírszerzési szolgálatok tagja; a légierő damaszkuszi hírszerzési igazgatóságának igazgatóhelyettese; korábban a légierő aleppói hírszerzési szolgálatának vezetője. A szíriai fegyveres erők kötelékében 2011 májusától ezredesi vagy azzal egyenértékű, illetve annál magasabb rendfokozatban szolgáló tiszt; vezérőrnagyi ranggal rendelkezik. Felelősség terheli a szíriai polgári lakosság erőszakos elnyomásáért az aleppói katonai támadások megtervezése és az azokban való közreműködése miatt, illetve amiatt is, hogy az ő hatáskörében polgári személyeket tartóztattak le és tartottak fogva.	2016.10.28.
208.	Adnan Aboud Hilweh (más néven: Adnan Aboud Helweh; Adnan Aboud) (عدنان عيود حلوة)	Rang: dandártábornok	2011 májusától a szíriai hadsereg 155. és 157. dandárjának dandártábornoka. A 155. és 157. dandár dandártábornokaként felelősség terheli a szíriai polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között a rakéták és vegyi fegyverek civilek lakta területeken 2013-ban történt bevetéséért felelős, valamint közreműködött tömegek fogva tartásában.	2016.10.28.
209.	Jawdat Salbi Mawas (más néven: Jawdat Salibi Mawwas; Jawdat Salibi Mawwaz) (جودت صلبى مواس)	Rang: vezérőrnagy	Vezérőrnagyi ranggal rendelkezik, 2011 májusától magas rangú tisztként tevékenykedik a szíriai fegyveres erők tűzérzési fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságán. A szíriai fegyveres erők tűzérzési fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságának magas rangú tisztjeként felelősség terheli a polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között amiatt, hogy parancsnoksága alatt álló dandárok 2013-ban rakétákat és vegyi fegyvereket vetettek be Gútában, civilek által sűrűn lakott területeken.	2016.10.28.
210.	Tahir Hamid Khalil (más néven: Tahir Hamid Khali; Khalil Tahir Hamid) (حامد خليل طاهر)	Rang: vezérőrnagy	Vezérőrnagyi ranggal rendelkezik, 2011 májusától a szíriai fegyveres erők tűzérzési fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságának vezetője. A szíriai fegyveres erők tűzérzési fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságának magas rangú tisztjeként felelősség terheli a polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között amiatt, hogy parancsnoksága alatt álló dandárok 2013-ban rakétákat és vegyi fegyvereket vetettek be Gútában, civilek által sűrűn lakott területeken.	2016.10.28.

	Név	Azonosító adatok	Indokolás	A jegyzékbe vétel dátuma
211.	Hilal Hilal (más néven: Hilal al-Hilal) (هلال هلال)	Születési év: 1966	A „Kataeb al-Baath” („A Baasz Párt milíciája”) néven ismert, a rezsimhez kötődő milícia tagja. A milícia tevékenységeinek megszervezésében és tagtoborzásában betöltött szerepe révén támogatja a rezsimet.	2016.10.28.
212.	Ammar Al-Sharif (más néven: Amar Al-Sharif; Amar Al-Charif; Ammar Sharif; Ammar Charif; Ammar al Shareef; Ammar Sherif; Ammar Medhat Sherif) (عمار الشریف)		Szíriában, a bankszektorban, a biztosítási ágazatban és a vendéglátóiparban tevékenykedő vezető üzletember. Alapító tag a Byblos Bank Syria-ban, jelentős részvényes az Unlimited Hospitality Ltd-ben, valamint igazgatósági tag a Solidarity Alliance Insurance Company-ban és az Al-Aqueelah Takaful Insurance Company-ban.	2016.10.28.
213.	Bishr al-Sabban (más néven: Mohammed Bishr Al-Sabban; Bishr Mazin Al-Sabban) (بشر الصبان)		Damaszkusz kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. A rezsim támogatója. Felelősség terheli a szíriai polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között amiért közreműködött a fővárosban élő szunita közösségek elleni diszkriminatív intézkedésekben.	2016.10.28.
214.	Ahmad Sheik Abdul-Qader (más néven: Ahmad Sheikh Abdul Qadir; Ahmad al-Sheik Abdulquader) (أحمد الشيخ عبد القادر)		Kunajtura kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. Korábban Latákia kormányzója. A rezsim támogatója és annak haszonélvezője is egyben. Többek között azzal segíti a rezsimet, hogy állami támogatást nyújt a szíriai fegyveres erők és rezsimpárti milíciák részére.	2016.10.28.
215.	Dr. Ghassan Omar Khalaf (غسان عمر خلف)		Hamá kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. Emellett a rezsim támogatója és annak haszonélvezője is egyben. Ghassan Omar Khalaf szoros kapcsolatban áll a „Hamái Brigád” néven ismert, a rezsimhez kötődő hamái milícia tagjaival.	2016.10.28.
216.	Khayr al-Din al-Sayyed (más néven: Khayr al-Din Abdul-Sattar al-Sayyed; Mohamed Khair al-Sayyed; Kheredden al-Sayyed; Khairuddin as-Sayyed; Khaireddin al-Sayyed; Kheir Eddin al-Sayyed; Kheir Eddib Asayed) (خير الدين، السيد)		Idlib kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. A rezsim haszonélvezője és annak támogatója is egyben. Többek között azzal segíti a rezsimet, hogy támogatást nyújt a szíriai fegyveres erők és rezsimpárti milíciák részére. Kapcsolatban áll dr. Mohammad Abdul-Sattar al-Sayyeddal, a rezsim vallásügyi miniszterével, aki a testvére.	2016.10.28.”

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1894 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2016. október 26.)****az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározása tekintetében történő módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 183. cikke b) pontjára,tekintettel a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról és az 1216/2009/EK, valamint a 614/2009/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. április 16-i 510/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikke (6) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározta a baromfihús- és a tojáságazatra, valamint a tojásalbuminra vonatkozó kiegészítőimportvám-rendszer végrehajtásának részletes szabályait, és megállapította az érintett termékekre alkalmazandó irányadó árakat.
- (2) A baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló adatok rendszeresen végrehajtott ellenőrzéséből az derül ki, hogy az irányadó árakat bizonyos termékek behozatalának vonatkozásában a származási hely szerinti árkülönbségek figyelembevételével módosítani kell.
- (3) Az 1484/95/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt előírni, hogy e rendelet a kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1484/95/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 26-án.

a Bizottság részéről,

az elnök nevében,

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.⁽²⁾ HL L 150., 2014.5.20., 1. o.⁽³⁾ A Bizottság 1995. június 28-i 1484/95/EK rendelete a kiegészítőimportvám-rendszer végrehajtásával kapcsolatos részletes szabályoknak és az irányadó áraknak a baromfihús- és tojáságazat, valamint a tojásalbumin tekintetében történő megállapításáról, valamint a 163/67/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 145., 1995.6.29., 47. o.).

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikkben említett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely ⁽¹⁾
0207 12 10	Tisztított és bontott, 70 %-os csirke, fagyasztva	108,4	0	AR
0207 12 90	Tisztított és bontott, 65 %-os csirke, fagyasztva	119,8 169,7	0 0	AR BR
0207 14 10	A Gallus domesticus fajhoz tartozó szárnyasok darabolva, csont nélkül, fagyasztva	271,7 177,2 273,5 226,4	9 41 8 22	AR BR CL TH
0207 27 10	Pulyka darabolva, csont nélkül, fagyasztva	353,7 345,9	0 0	BR CL
0408 91 80	Tojás, héj nélkül, szárítva	350,0	0	AR
1602 32 11	A Gallus domesticus fajhoz tartozó szárnyasokból készült termékek főzés nélkül	197,9	27	BR

⁽¹⁾ A Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek nomenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott országnomenklatúra szerint. A »ZZ« kód jelentése: »egyéb származási hely«.

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1895 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2016. október 27.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról, és a 922/72/EGK, a 234/79/EK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.
- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 27-én.

*a Bizottság részéről,**az elnök nevében,*

Jerzy PLEWA

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.⁽²⁾ HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)			
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték	
0702 00 00	MA	112,8	
	ZZ	112,8	
0707 00 05	TR	156,4	
	ZZ	156,4	
0709 93 10	TR	153,4	
	ZZ	153,4	
0805 50 10	AR	55,1	
	CL	67,0	
	IL	44,6	
	TR	76,1	
	UY	84,6	
	ZA	65,7	
	ZZ	65,5	
	0806 10 10	BR	290,7
		PE	322,9
TR		145,0	
ZA		228,5	
ZZ		246,8	
0808 10 80	AR	260,6	
	AU	218,6	
	BR	119,9	
	CL	139,2	
	NZ	134,9	
	ZA	121,3	
	ZZ	165,8	
	0808 30 90	CN	58,1
		TR	167,5
ZA		164,5	
ZZ		130,0	

⁽¹⁾ Az országoknak a Közösség harmadik országokkal folytatott külkereskedelmére vonatkozó statisztikáról szóló 471/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az országok és területek némenklatúrájának frissítése tekintetében történő végrehajtásáról szóló, 2012. november 27-i 1106/2012/EU bizottsági rendeletben (HL L 328., 2012.11.28., 7. o.) meghatározott némenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1896 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE**(2016. október 27.)****az 1273/2011/EU végrehajtási rendelettel a 2016. októberi alidőszakra megnyitott vámkontingensek keretében behozni kívánt rizsre vonatkozó behozatali engedélyek kibocsátásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacok közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 188. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1273/2011/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽²⁾ a rizs és a törmelékrizs behozatalára az említett rendelet I. mellékletének megfelelően származási országonként elosztva és több alidőszakra bontva bizonyos vámkontingenseket nyitott meg, és rendelkezett e vámkontingensek kezelésének módjáról.
- (2) A 09.4138 tételszámú kvóta tekintetében az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontja kizárólag október hónapra rendelkezik behozatali alidőszakról. Ez a vámkontingens a 09.4127, a 09.4128, a 09.4129 és a 09.4130 tételszámú vámkontingensből az előző alidőszakban fel nem használt mennyiségek egyenlegét tartalmazza. Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) és e) pontjában előírt kontingensek utolsó alidőszaka az október havi, amely az előző alidőszak felhasználatlan mennyiségeinek egyenlegét tartalmazza.
- (3) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 8. cikkének a) pontja szerinti értesítések alapján megállapítható, hogy a 09.4138 tételszámú vámkontingens tekintetében az említett végrehajtási rendelet 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően 2016 októberének első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál nagyobb mennyiségre vonatkoznak. Ezért helyénvaló az érintett kontingens tekintetében igényelt mennyiségre alkalmazandó, az 1301/2006/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 7. cikke (2) bekezdésének megfelelően kiszámított elosztási együttható rögzítésével meghatározni, hogy a behozatali engedélyek milyen mennyiségekre bocsáthatók ki.
- (4) A fent említett értesítések ezenkívül azt mutatják, hogy a 09.4148 tételszámú vámkontingens tekintetében az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 4. cikke (1) bekezdésének megfelelően 2016 októberének első tíz munkanapján benyújtott kérelmek a rendelkezésre állónál kisebb mennyiségre vonatkoznak.
- (5) Indokolt továbbá közzétenni az 1273/2011/EU végrehajtási rendeletben előírt minden egyes vámkontingens 2016. évi felhasználásának végleges százalékos arányát.
- (6) A behozatali engedélyek kibocsátására irányuló eljárás hatékony lebonyolítása érdekében ennek a rendeletnek indokolt a kihirdetését követően azonnal hatályba lépnie,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendeletben említett 09.4138 tételszámú vámkontingens tekintetében 2016 októberének első tíz munkanapján benyújtott, rizs behozatalára vonatkozó engedélykérelmek nyomán az engedélyek az e rendelet mellékletében meghatározott odaítélési együtthatónak az igényelt mennyiségekre való alkalmazásával kapott mennyiségekre bocsáthatók ki.

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ A Bizottság 2011. december 7-i 1273/2011/EU végrehajtási rendelete a rizs és a törmelékrizs behozatalára vonatkozó egyes vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről (HL L 325., 2011.12.8., 6. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 2006. augusztus 31-i 1301/2006/EK rendelete az importengedélyek rendszere alá tartozó mezőgazdasági termékek behozatali vámkontingenseinek kezelésére vonatkozó közös szabályok megállapításáról (HL L 238., 2006.9.1., 13. o.).

(2) Az 1273/2011/EU végrehajtási rendeletben előírt egyes vámkontingensek 2016. évi felhasználásának végleges százalékos arányát e rendelet melléklete tartalmazza.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 27-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Jerzy PLEWA
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

MELLÉKLET

Az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet értelmében a 2016. októberi alidőszakra elosztandó mennyiségek és a 2016. évi végleges százalékos felhasználási arányok

- a) A 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában előírt vámkontingens

Származás	Tételszám	A 2016. októberi alidőszakra megá- lapított elosztási együttható	A vámkontingens felhasználásának 2016. évi végleges százalékos aránya
Amerikai Egyesült Álla- mok	09.4127		94,85 %
Thaiföld	09.4128		99,27 %
Ausztrália	09.4129		99,21 %
Egyéb származás	09.4130		100,00 %
Minden ország	09.4138	0,990060 %	100,00 %

- b) A 1006 20 KN-kód alá tartozó előmunkált rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének b) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2016. októberi alidőszakra megá- lapított elosztási együttható	A vámkontingens felhasználásának 2016. évi végleges százalékos aránya
Minden ország	09.4148	— ⁽¹⁾	64,63 %

(¹) Erre az alidőszakra nincs elosztási együttható: a Bizottság egyetlen engedélykérelmet sem kapott.

- c) A 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékriszre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének c) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A vámkontingens felhasználásának 2016. évi végleges százalékos aránya
Thaiföld	09.4149	7,55 %
Ausztrália	09.4150	0,00 %
Guyana	09.4152	0,00 %
Amerikai Egyesült Álla- mok	09.4153	17,96 %
Egyéb származás	09.4154	100,00 %

- d) A 1006 30 KN-kód alá tartozó teljesen vagy félig hántolt rizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének d) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A vámkontingens felhasználásának 2016. évi végleges százalékos aránya
Thaiföld	09.4112	100,00 %
Amerikai Egyesült Álla- mok	09.4116	100,00 %
India	09.4117	100,00 %

Származás	Tételszám	A vámkontingens felhasználásának 2016. évi végleges százalékos aránya
Pakisztán	09.4118	100,00 %
Egyéb származás	09.4119	100,00 %
Minden ország	09.4166	100,00 %

- e) A 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizsre vonatkozó, az 1273/2011/EU végrehajtási rendelet 1. cikke (1) bekezdésének e) pontjában előírt vámkontingens:

Származás	Tételszám	A 2016. októberi alidőszakra megállapított elosztási együttható	A vámkontingens felhasználásának 2016. évi végleges százalékos aránya
Minden ország	09.4168	— ⁽¹⁾	100 %

⁽¹⁾ Erre az alidőszakra nincs rendelkezésre álló mennyiség.

HATÁROZATOK

A TANÁCS (KKBP) 2016/1897 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2016. október 27.)

a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2013/255/KKBP határozat végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 31. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Szíriával szembeni korlátozó intézkedésekről szóló, 2013. május 31-i 2013/255/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 30. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2013. május 31-én elfogadta a 2013/255/KKBP határozatot.
- (2) A szíriai helyzet súlyosságára tekintettel további tíz személyt fel kell venni a korlátozó intézkedések hatálya alá tartozó természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek és szervezeteknek a 2013/255/KKBP határozat I. mellékletében foglalt jegyzékébe.
- (3) A 2013/255/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2013/255/KKBP határozat I. melléklete az e határozat mellékletében meghatározottak szerint módosul.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 27-én.

a Tanács részéről

az elnök

M. LAJČÁK

⁽¹⁾ HL L 147., 2013.6.1., 14. o.

MELLÉKLET

A természetes és jogi személyeknek, szervezeteknek és szerveknek a 2013/255/KKBP határozat I. mellékletében foglalt jegyzéke a következő személyekkel egészül ki:

A 27. és 28. cikkben említett természetes és jogi személyek, szervezetek és szervek jegyzéke

A. Személyek

	Név	Azonosító adatok	Indokolás	A jegyzékbe vétel dátuma
„207.	Adib Salameh (más néven: Adib Salamah; Adib Salama; Adib Salame; Mohammed Adib Salameh; Adib Nimr Salameh) (أديب نمر سلامة)	Rang: vezérőrnagy, a légierő damaszkuszi hírszerzési igazgatóságának igazgatóhelyettese	2011 májusától a szíriai biztonsági és hírszerzési szolgálatok tagja; a légierő damaszkuszi hírszerzési igazgatóságának igazgatóhelyettese; korábban a légierő aleppói hírszerzési szolgálatának vezetője. A szíriai fegyveres erők kötelékében 2011 májusától ezredesi vagy azzal egyenértékű, illetve annál magasabb rendfokozatban szolgáló tisztt; vezérőrnagyi ranggal rendelkezik. Felelősség terheli a szíriai polgári lakosság erőszakos elnyomásáért az aleppói katonai támadások megtervezése és az azokban való közreműködése miatt, illetve amiatt is, hogy az ő hatáskörében polgári személyeket tartóztattak le és tartottak fogva.	2016.10.28.
208.	Adnan Aboud Hilweh (más néven: Adnan Aboud Helweh; Adnan Aboud) (عدنان عبود حلوة)	Rang: dandártábornok	2011 májusától a szíriai hadsereg 155. és 157. dandárjának dandártábornoka. A 155. és 157. dandár dandártábornokaként felelősség terheli a szíriai polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között a rakéták és vegyi fegyverek civilek lakta területeken 2013-ban történt bevetéséért felelős, valamint közreműködött tömegek fogva tartásában.	2016.10.28.
209.	Jawdat Salbi Mawas (más néven: Jawdat Salibi Mawwas; Jawdat Salibi Mawwaz) (جودت صليبي مواس)	Rang: vezérőrnagy	Vezérőrnagyi ranggal rendelkezik, 2011 májusától magas rangú tisztként tevékenykedik a szíriai fegyveres erők tüzérségi fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságán. A szíriai fegyveres erők tüzérségi fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságának magas rangú tisztjeként felelősség terheli a polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között amiatt, hogy parancsnoksága alatt álló dandárok 2013-ban rakétákat és vegyi fegyvereket vetettek be Gútában, civilek által sűrűn lakott területeken.	2016.10.28.
210.	Tahir Hamid Khalil (más néven: Tahir Hamid Khali; Khalil Tahir Hamid) (حامد خليل طاهر)	Rang: vezérőrnagy	Vezérőrnagyi ranggal rendelkezik, 2011 májusától a szíriai fegyveres erők tüzérségi fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságának vezetője. A szíriai fegyveres erők tüzérségi fegyverekért és rakétákért felelős igazgatóságának magas rangú tisztjeként felelősség terheli a polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között amiatt, hogy parancsnoksága alatt álló dandárok 2013-ban rakétákat és vegyi fegyvereket vetettek be Gútában, civilek által sűrűn lakott területeken.	2016.10.28.

	Név	Azonosító adatok	Indokolás	A jegyzékbe vétel dátuma
211.	Hilal Hilal (más néven: Hilal al-Hilal) (هلال هلال)	Születési év: 1966	A „Kataeb al-Baath” („A Baasz Párt milíciája”) néven ismert, a rezsimhez kötődő milícia tagja. A milícia tevékenységeinek megszervezésében és tagtoborzásában betöltött szerepe révén támogatja a rezsimet.	2016.10.28.
212.	Ammar Al-Sharif (más néven: Amar Al-Sharif; Amar Al-Charif; Ammar Sharif; Ammar Charif; Ammar al Shareef; Ammar Sherif; Ammar Medhat Sherif) (عمار الشریف)		Szíriában, a bankszektorban, a biztosítási ágazatban és a vendéglátóiparban tevékenykedő vezető üzletember. Alapító tag a Byblos Bank Syria-ban, jelentős részvényes az Unlimited Hospitality Ltd-ben, valamint igazgatósági tag a Solidarity Alliance Insurance Company-ban és az Al-Aqueelah Takaful Insurance Company-ban.	2016.10.28.
213.	Bishr al-Sabban (más néven: Mohammed Bishr Al-Sabban; Bishr Mazin Al-Sabban) (بشر الصبان)		Damaszkusz kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. A rezsim támogatója. Felelősség terheli a szíriai polgári lakosság erőszakos elnyomásáért, többek között amiért közreműködött a fővárosban élő szunita közösségek elleni diszkriminatív intézkedésekben.	2016.10.28.
214.	Ahmad Sheik Abdul-Qader (más néven: Ahmad Sheikh Abdul Qadir; Ahmad al-Sheik Abdulquader) (أحمد الشيخ عبد القادر)		Kunajtura kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. Korábban Latákia kormányzója. A rezsim támogatója és annak haszonélvezője is egyben. Többek között azzal segíti a rezsimet, hogy állami támogatást nyújt a szíriai fegyveres erők és rezsimpárti milíciák részére.	2016.10.28.
215.	Dr. Ghassan Omar Khalaf (غسان عمر خلف)		Hamá kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. Emellett a rezsim támogatója és annak haszonélvezője is egyben. Ghassan Omar Khalaf szoros kapcsolatban áll a „Hamái Brigád” néven ismert, a rezsimhez kötődő hamái milícia tagjaival.	2016.10.28.
216.	Khayr al-Din al-Sayyed (más néven: Khayr al-Din Abdul-Sattar al-Sayyed; Mohamed Khair al-Sayyed; Kheredden al-Sayyed; Khairuddin as-Sayyed; Khaireddin al-Sayyed; Kheir Eddin al-Sayyed; Kheir Eddib Asayed) (خير الدين، السيد)		Idlib kormányzója. Kapcsolatban áll Basar al-Aszaddal. A kormányzói tisztségbe is Basar al-Aszad nevezte ki. A rezsim haszonélvezője és annak támogatója is egyben. Többek között azzal segíti a rezsimet, hogy támogatást nyújt a szíriai fegyveres erők és rezsimpárti milíciák részére. Kapcsolatban áll dr. Mohammad Abdul-Sattar al-Sayyeddal, a rezsim vallásügyi miniszterével, aki a testvére.	2016.10.28.”

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1898 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2016. október 26.)****az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló 2013/764/EU végrehajtási határozat módosításáról***(az értesítés a C(2016) 6710. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,tekintettel az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2013/764/EU bizottsági végrehajtási határozat ⁽³⁾ a mellékletében felsorolt tagállamokban illetve régióikban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedéseket ír elő. E rendelkezések kiterjednek az élő sertések, a sertéssperma, a sertéspetesejtek és -embriók, a sertéshús, az előkészített sertéshús, valamint minden egyéb, sertéshúsból álló vagy azt tartalmazó terméknek az érintett tagállamok bizonyos területeiről való szállításának tilalmára.
- (2) A klasszikus sertéspestissel kapcsolatos jelenlegi uniós járványügyi helyzet alakulását figyelembe kell venni a szóban forgó betegséggel kapcsolatos kockázat értékelésekor. Helyénvaló bizonyos eltéréseket biztosítani a 2013/764/EU végrehajtási határozat mellékletében felsorolt területekről származó élő sertések, friss sertéshús és egyes előkészített húsok és húskészítmények kapcsán. Az ezen eltérések engedélyezése esetén alkalmazandó kiegészítő állat-egészségügyi követelményeket az említett végrehajtási határozatban is ismertetni kell.
- (3) A 64/432/EGK tanácsi irányelv ⁽⁴⁾ úgy rendelkezik, hogy az élő állatokat szállításuk során egészségügyi bizonyítványnak kell kísérnie. Amennyiben a 2013/764/EU végrehajtási határozat mellékletében felsorolt területekről származó élő sertések szállításának tilalmától való eltérést az Unión belüli kereskedelemre szánt élő sertések esetében alkalmazzák, az említett egészségügyi bizonyítványoknak hivatkozást kell tartalmazniuk az említett végrehajtási határozatra, így biztosítva, hogy e bizonyítványok megfelelő és pontos egészségügyi információkat tartalmaznak.
- (4) A 2001/89/EK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ 6. cikke elismeri, hogy bizonyos gazdaságok különálló termelési egységekből állnak, és az illetékes hatóság által megállapított kockázati szintnek megfelelően eltérést tesz lehetővé egyes rendelkezések alól. Ezt a 2013/764/EU végrehajtási határozat 4. cikkének a) pontjában biztosított eltéréseknek is tükrözniük kell.
- (5) A 2002/106/EK bizottsági határozat ⁽⁶⁾ melléklete tartalmazza az elvárt szerológiai megfigyelés, mintavételi módszerek és vizsgálatok részleteit. Amennyiben a 2013/764/EU végrehajtási határozat eltérést tesz lehetővé egyes követelményei alól, az eltérés kapcsán hivatkozni kell a 2002/106/EK határozat mellékletének megfelelő részeire.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o.

⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.

⁽³⁾ A Bizottság 2013. december 13-i 2013/764/EU végrehajtási határozata az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről (HL L 338., 2013.12.17., 102. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács 1964. június 26-i 64/432/EGK irányelve a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL 121., 1964.7.29., 1977/64. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács 2001. október 23-i 2001/89/EK irányelve a klasszikus sertéspestis elleni védekezésre irányuló közösségi intézkedésekről (HL L 316., 2001.12.1., 5. o.).

⁽⁶⁾ A Bizottság 2002. február 1-jei 2002/106/EK határozata a klasszikus sertéspestis megállapítására szolgáló diagnosztikai eljárásokat, mintavételi módszereket és a laboratóriumi vizsgálati eredmények értékelési szempontjait megállapító diagnosztikai kézikönyv jóváhagyásáról (HL L 39., 2002.2.9., 71. o.).

- (6) A 2013/764/EU végrehajtási határozatot ezért ennek megfelelően módosítani szükséges.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2013/764/EU végrehajtási határozat a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő 2a. cikkel egészül ki:

„2a. cikk

Az élő sertések más tagállamokba történő szállítása kapcsán bizonyos esetekben biztosított eltérés

(1) A 2. cikk (1) bekezdésétől eltérve a tagállamok engedélyezhetik élő sertések szállítását a mellékletben felsorolt területeken található gazdaságokból más tagállamokba, amennyiben a mellékletben felsorolt területeken összességében kedvező a klasszikus sertéspestissel kapcsolatos helyzet, és a szóban forgó sertéseket olyan gazdaságokban tartották, ahol:

- az előző 12 hónapban nem regisztráltak klasszikus sertéspestist, és a gazdaság a 2001/89/EK irányelv szerint létrehozott védő- és megfigyelési körzeteken kívül található,
- a sertéseket vagy születésük óta vagy a szállítást megelőzően legalább 90 napig az adott gazdaságban tartották, és a szállítást közvetlenül megelőző 30 nap során nem vittek be élő sertéseket a gazdaságba,
- a gazdaság az illetékes hatóság által jóváhagyott biológiai védelmi tervet hajt végre,
- a gazdaságot rendszeresen, legalább négyhavonta ellenőrzi az illetékes hatóság, és az ellenőrzés:
 - i. a 2002/106/EK bizottsági határozat (*) mellékletének III. fejezetében előírt iránymutatások szerint történik;
 - ii. magában foglal egy, a 2002/106/EK határozat melléklete IV. fejezetének A. részében meghatározott ellenőrzési és mintavételi eljárásoknak megfelelő klinikai vizsgálatot;
 - iii. vizsgálja a 2001/89/EK irányelv 15. cikke (2) bekezdése b) pontjának második, negyedik, ötödik, hatodik és hetedik francia-bekezdésében előírt intézkedések tényleges alkalmazását, és
- a gazdaságban az illetékes hatóság a 2002/106/EK határozat melléklete IV. fejezetének F.2. pontjában megállapított mintavételi eljárásoknak megfelelően a klasszikus sertéspestisre vonatkozó megfigyelési tervet hajt végre, és a szállítást megelőző egy hónapon belül a laboratóriumi vizsgálatok negatív eredménnyel zárultak.

(2) Az (1) bekezdésben felsorolt követelményeknek megfelelő élő sertések esetében a 64/432/EGK irányelv (**) 5. cikkének (1) bekezdésében előírt megfelelő egészségügyi bizonyítványon fel kell tüntetni a következő mondatot:

»A sertések megfelelnek a 2013/764/EU bizottsági végrehajtási határozat 2a. cikkében előírt követelményeknek«.

(*) A Bizottság 2002. február 1-jei 2002/106/EK határozata a klasszikus sertéspestis megállapítására szolgáló diagnosztikai eljárásokat, mintavételi módszereket és a laboratóriumi vizsgálati eredmények értékelési szempontjait megállapító diagnosztikai kézikönyv jóváhagyásáról (HL L 39., 2002.2.9., 71. o.).

(**) A Tanács 1964. június 26-i 64/432/EGK irányelve a szarvasmarhafélék és a sertések Közösségen belüli kereskedelmét érintő állat-egészségügyi problémákról (HL 121., 1964.7.29., 1977–2012. o.).”

2. A 4. cikk a következőképpen módosul:

a) Az a) pontban a második franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— a sertéseket vagy születésük óta vagy a szállítást megelőzően legalább 90 napig az adott gazdaságban tartották, és a vágóhidra való szállítást közvetlenül megelőző 30 nap során a gazdaságba vagy a különálló termelési egységbe nem vittek be élő sertéseket; ez csak olyan különálló termelési egységekre vonatkozik, ahol a hatósági állatorvos megállapítja, hogy az említett termelési egységek felépítése, mérete, egymástól való távolsága, valamint az ott végrehajtott munkálatok olyan természetűek, hogy a termelési egységek teljesen különálló elszállásolási, tartási és etetési körülményeket biztosítanak, így a vírus nem terjedhet át egyik egységből a másikba;”

b) Az a) pontban a negyedik franciabekezdés iii. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„iii. az alábbi feltételek legalább egyikének megfelel:

1. vizsgálja a 2001/89/EK irányelv 15. cikke (2) bekezdése b) pontjának második, negyedik, ötödik, hatodik és hetedik franciabekezdésében előírt intézkedések tényleges alkalmazását; vagy
2. a gazdaság 40 km-es körzetében a vaddisznók körében rendszeresen, legalább négyhavonta végzett, a 2002/106/EK határozat melléklete IV. fejezete H. részének megfelelő megfigyelés eredménye negatív, és a szállítmány valamennyi levágott sertésén negatív eredményt hozott a 2002/106/EK határozat melléklete VI. fejezete C. részében előírt, a klasszikus sertéspestis kimutatására irányuló vizsgálati eljárás;”

c) az a) pont a következő hetedik franciabekezdéssel egészül ki:

„— az e pontnak megfelelő sertéstartó gazdaságokból származó sertéshúst, előkészített húst és húskészítményeket az 599/2004/EK bizottsági rendeletben (*) előírt, az Unión belüli kereskedelemhez használatos megfelelő egészségügyi bizonyítvány kíséri, melynek II. része a következő mondattal egészül ki:

»Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2013. december 13-i 2013/764/EU bizottsági végrehajtási határozatnak megfelelő termék«.

(*) A Bizottság 2004. március 30-i 599/2004/EK rendelete az állatok és az állati eredetű termékek Közösségen belüli kereskedelmével kapcsolatos harmonizált bizonyítványminta és ellenőrzési jelentés elfogadásáról (HL L 94., 2004.3.31., 44. o.).”

d) A b) pontban a harmadik franciabekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„— az 599/2004/EK bizottsági rendeletben előírt, az Unión belüli kereskedelemhez használatos megfelelő egészségügyi bizonyítvány kíséri, melynek II. része a következő mondattal egészül ki:

»Az egyes tagállamokban előforduló klasszikus sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló, 2013. december 13-i 2013/764/EU bizottsági végrehajtási határozatnak megfelelő termék.«”

3. A 10. cikkben a „2017. december 31-ig” dátum helyébe a „2019. december 31-ig” dátum lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 26-án.

a Bizottság részéről
Vytenis ANDRIUKAITIS
a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1899 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2016. október 26.)****a 92/260/EGK, a 93/197/EGK és a 2004/211/EK határozatoknak a törzskönyvezett lovak Egyiptom egyes részeiből való ideiglenes beléptetése és behozatala tekintetében történő módosításáról***(az értesítés a C(2016) 6791. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételekről szóló, 2009. november 30-i 2009/156/EK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 12. cikke (1) és (4) bekezdésére, 15. cikkének a) pontjára, valamint 19. cikkének bevezető mondatára, továbbá a) és b) pontjára,

mivel:

- (1) A 2009/156/EK irányelv megállapítja az élő lófélék Unióba történő behozatalára irányadó állat-egészségügyi feltételeket. Az irányelv többek között felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy meghatározza a törzskönyvezett lovak Unióba való ideiglenes beléptetésére és behozatalára vonatkozó különleges feltételeket.
- (2) A 92/260/EGK bizottsági határozat ⁽²⁾ értelmében a tagállamoknak engedélyezniük kell a határozat I. mellékletében felsorolt harmadik országból származó törzskönyvezett lovak ideiglenes beléptetését. A szóban forgó melléklet meghatározza azon harmadik országok jegyzékét, amelyekben hivatalos régiókba sorolás alkalmazott, és az említett országokat egészségügyi helyzetüknek megfelelő állat-egészségügyi csoportokba sorolja.
- (3) A 93/197/EGK bizottsági határozat ⁽³⁾ értelmében a tagállamoknak engedélyezniük kell a határozat I. mellékletében felsorolt harmadik országból származó törzskönyvezett, valamint tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalát. A szóban forgó melléklet meghatározza azon harmadik országok jegyzékét, amelyekben hivatalos régiókba sorolás alkalmazott, és az említett országokat egészségügyi helyzetüknek megfelelő állat-egészségügyi csoportokba sorolja.
- (4) A 2004/211/EK bizottsági határozat ⁽⁴⁾ létrehozta a tagállamok által a lófélék, továbbá a lófélék spermájának, petesejtjeinek, és embrióinak behozatalára feljogosított harmadik országoknak és – amennyiben a régiókba sorolás alkalmazott – azok részeinek jegyzékét. A határozat I. melléklete tartalmazza az említett jegyzéket, továbbá a harmadik országokat vagy részeit meghatározott állat-egészségügyi csoportokba sorolja.
- (5) A 92/260/EGK, a 93/197/EGK és a 2004/211/EK határozatok Egyiptomot az E. állat-egészségügyi csoportba sorolták. Ugyanakkor a 2010 júniusában Egyiptomban végzett állat-egészségügyi ellenőrzést követően a Bizottság úgy határozott, hogy az említett harmadik országban tapasztalt helyzet súlyos állat-egészségügyi veszélyt jelenthet az Unió lóállományára. Ennek eredményeként elfogadásra került a 2010/463/EU bizottsági határozat ⁽⁵⁾, amely törölte Egyiptomot a 92/260/EGK, a 93/195/EGK és a 93/197/EGK határozatok I. mellékletének E. állat-egészségügyi csoportjából, továbbá módosította a 2004/211/EK határozat I. mellékletében az Egyiptomra vonatkozó bejegyzést.

⁽¹⁾ HL L 192., 2010.7.23., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 1992. április 10-i 92/260/EGK határozata a törzskönyvezett lovak ideiglenes behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványokról (HL L 130., 1992.5.15., 67. o.).

⁽³⁾ A Bizottság 1993. február 5-i 93/197/EGK határozata a törzskönyvezett, valamint a tenyésztési és termelési célú lófélék behozatalára vonatkozó állat-egészségügyi feltételekről és a szükséges állatorvosi bizonyítványról (HL L 86., 1993.4.6., 16. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság 2004. január 6-i 2004/211/EK határozata a tagállamok által az élő lófélék, továbbá a lófélék spermájának, petesejtjeinek és embrióinak behozatalára feljogosított harmadik országok és azok részei jegyzékének megállapításáról, valamint a 93/195/EGK és a 94/63/EGK határozat módosításáról (HL L 73., 2004.3.11., 1. o.).

⁽⁵⁾ A Bizottság 2010. augusztus 20-i 2010/463/EU határozata Egyiptom bizonyos részéről a törzskönyvezett lovak ideiglenes behozatala, ideiglenes kivitt követő újrahhozatala vagy behozatala, valamint a lófélék spermájának behozatala tekintetében a 92/260/EGK, a 93/195/EGK, a 93/197/EGK és a 2004/211/EK határozat módosításáról (HL L 220., 2010.8.21., 74. o.).

- (6) Az Állat-egészségügyi Világszervezet (OIE) által kidolgozott, „lóbetegségektől mentes övezet”⁽¹⁾ fogalma a 2009/156/EK rendelet szerinti régiókba sorolás elvét tükrözi. A lóbetegségektől mentes övezet tehát valamely ország területének külön állatorvosi felügyelet alatt álló, több meghatározott lóbetegségtől mentes része, amelyet általában olyan esetben hoznak létre, ahol az ország egész területén nem megvalósítható vagy teljesíthető az összes lóbetegség ellenőrzése vagy felszámolása. A lóbetegségektől mentes övezetben az egyes lóféléknek más lóféléktől való elkülönítésének alapját a megbízható biológiai biztonsági intézkedések, a tanúsítási szabványok és eljárások végrehajtása, a készenléti tervezés és az övezetben található lovak beazonosítása és mozgásuk visszakövetése képezik.
- (7) Egyiptom 2016 júniusában felkérte a Bizottságot az ország exportstátuszának újraértékelésére, és a Kairó keleti szélén található Egyptian Armed Forces Veterinary Hospital (az Egyiptomi Fegyveres Erők Állatklinikája) körüli lóbetegségektől mentes övezet kialakítására vonatkozó dokumentációt nyújtott be. A lóbetegségektől mentes övezetet autópálya köti össze a tőle kevesebb mint 10 km-re található Kairói Nemzetközi Repülőtérrel.
- (8) Az Egyiptom által benyújtott dokumentumokból úgy tűnik, hogy az Egyiptom által nyújtott garanciák elegendőek ahhoz, hogy az országot visszasorolják az E. állat-egészségügyi csoportba, és engedélyezzék az egyiptomi lóbetegségektől mentes övezetből a törzskönyvezett lovak ideiglenes beléptetését és behozatalát.
- (9) A 92/260/EGK, a 93/197/EGK és a 2004/211/EK határozatot ezért megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottsága véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 92/260/EGK határozat I. melléklete e határozat I. mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

A 93/197/EGK határozat I. melléklete e határozat II. mellékletének megfelelően módosul.

3. cikk

A 2004/211/EK határozat I. melléklete e határozat III. mellékletének megfelelően módosul.

4. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 26-án.

a Bizottság részéről
Vytenis ANDRIUKAITIS
a Bizottság tagja

⁽¹⁾ <http://www.oie.int/en/our-scientific-expertise/specific-information-and-recommendations/international-competition-horse-movement/equine-disease-free-zones/>

I. MELLÉKLET

A 92/260/EGK határozat I. mellékletében az E. állat-egészségügyi csoportba tartozó országok jegyzéke helyébe a következő lép:

„Egyesült Arab Emírátságok (AE), Bahrein (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ⁽³⁾ (EG) Izrael ⁽⁴⁾ (IL), Jordánia (JO), Kuvait (KW), Libanon (LB), Marokkó (MA), Omán (OM), Katar (QA), Szaúd-Arábia ⁽³⁾ (SA), Tunézia (TN), Törökország ⁽³⁾ (TR)”.

II. MELLÉKLET

A 93/197/EGK határozat I. mellékletében az E. állat-egészségügyi csoportba tartozó országok jegyzéke helyébe a következő lép:

„Egyesült Arab Emírségek ⁽³⁾ (AE), Bahrein ⁽³⁾ (BH), Algéria (DZ), Egyiptom ⁽²⁾ ⁽³⁾ (EG), Izrael ⁽⁵⁾ (IL), Jordánia ⁽³⁾ (JO), Kuvait ⁽³⁾ (KW), Libanon ⁽³⁾ (LB), Marokkó (MA), Mauritius ⁽³⁾ (MU), Omán ⁽³⁾ (OM), Katar ⁽³⁾ (QA), Szaúd-Arábia ⁽²⁾ ⁽³⁾ (SA), Tunézia (TN), Törökország ⁽²⁾ ⁽³⁾ (TR)”.

III. MELLÉKLET

A 2004/211/EK határozat I. melléklete a következőképpen módosul:

1. az Egyiptomra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő lép:

„EG	Egyiptom	EG-0	Az ország egész területe	E	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		EG-1	Az El Nasr roadon található Egyptian Armed Forces Veterinary Hospitalnál (az Egyiptomi Fegyveres Erők Állatklinikája) kialakított lóbetegségektől mentes övezet, amely átszeli az AL Ahly Club-ot (Kairó) és a Kairói Nemzetközi Repülőtérre vezető autópálya-szakaszt (részletekért lásd a 7. mezőt)	E	X	—	X	—	—	—	—	—	—	—

2. A melléklet a következő 7. mezővel egészül ki:

„7. mező			
EG	Egyiptom	EG-1	<p>A Kairó keleti szélén, az El Nasr Roadon található Egyptian Armed Forces Veterinary Hospital (az Egyiptomi Fegyveres Erők Állatklinikája) körül kialakított mintegy 0,1 km²-es lóbetegségektől mentes övezet, amely átszeli az Al Ahly Club-ot (é.sz. 30°04'19,6" k.h. 31°21'16,5"), valamint az El Nasr Road és a Kairói Nemzetközi Repülőtérre vezető út 10 km-es szakaszát.</p> <p>a) A lóbetegségektől mentes övezet határainak meghatározása:</p> <p>Az El Nasr Road és az El-Shaheed Ibrahim El-Shaikh Road kereszteződésétől (é.sz. 30°04'13,6" k.h. 31°21'04,3") az El-Shaheed Ibrahim El-Shaikh Roadon É-ra 500 m-t az El-Shaheed Ibrahim El-Shaikh Road és a „Passage Inside Armed Forces” (a továbbiakban: átjáró) első kereszteződéséig, majd jobbra fordulva az átjárón, K-re haladva 100 m-t, ismét jobbra fordulva és az átjárón D-re haladva 150 m-t, majd balra fordulva az átjárón, K-re haladva további 300 m-t, majd jobbra fordulva D-re az átjárón egészen az El-Nasr Roadig, ezt követően jobbra fordulva, DNY-ra haladva 300 m-t az El-Nasr Roadon az El-Nasr Road és a Hassan Ma'moon Road kereszteződésével szemköztig, itt jobbra fordulva és az átjárót követve É-ra 100 m-t, majd balra fordulva, 120 m-t haladva az átjárón Ny-ra, ismét balra fordulva az átjárón 200 m-t haladva D-re, ezt követően jobbra indulva az El-Nasr Roadon Ny-ra 100 m-t az El Nasr Road és az El-Shaheed Ibrahim El-Shaikh Road kereszteződéséig.</p> <p>b) A lóbetegségektől mentes övezeten belül a exportot megelőző karantén területének meghatározása:</p> <p>Az El-Nasr Road és a Hassan Ma'moon Road kereszteződésével szemközti ponttól az átjárón É-ra haladva 100 m-t, majd jobbra fordulva és K-re haladva az átjárón 250 m-t, ismét jobbra fordulva az átjárón haladva D-re 50 m-t az El-Nasr Roadig, itt jobbra fordulva és DNY-ra haladva az El-Nasr Roadon 300 m-t, az El-Nasr Road és a Hassan Ma'moon Road kereszteződésével szemben lévő pontig.”</p>

A BIZOTTSÁG (EU) 2016/1900 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA**(2016. október 26.)****az egyes tagállamokban előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről szóló 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének az Észtországra, Lettországra és Lengyelországra vonatkozó bejegyzések tekintetében történő módosításáról***(az értesítés a C(2016) 6793. számú dokumentummal történt)***(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a belső piac megvalósításának céljával a Közösségen belüli kereskedelemben alkalmazható állat-egészségügyi ellenőrzésekről szóló, 1989. december 11-i 89/662/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az egyes élőállatok és állati termékek Közösségen belüli kereskedelmében a belső piac megvalósításának céljával alkalmazandó állat-egészségügyi és tenyésztéstechnikai ellenőrzésekről szóló, 1990. június 26-i 90/425/EGK tanácsi irányelvre ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel az emberi fogyasztásra szánt állati eredetű termékek termelésére, feldolgozására, forgalmazására és behozatalára irányadó állat-egészségügyi szabályok megállapításáról szóló, 2002. december 16-i 2002/99/EK tanácsi irányelvre ⁽³⁾ és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2014/709/EU bizottsági végrehajtási határozat ⁽⁴⁾ az egyes tagállamokban előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedéseket ír elő. A végrehajtási határozat melléklete az epidemiológiai helyzetből adódó kockázatok szintje alapján megkülönböztetve jelöli ki és sorolja fel e tagállamok bizonyos területeit az érintett melléklet I., II., III. és IV. részében. Ebben a felsorolásban Észtország, Lettország és Lengyelország bizonyos területei szerepelnek.
- (2) 2016 augusztusában egy afrikaisertéspestis-kitörés fordult elő házi sertésekben a lengyelországi Moniecki powiatban egy olyan területen, amely jelenleg a 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének I. részében van felsorolva; 2016 szeptemberében egy másik afrikaisertéspestis-kitörés fordult elő vaddisznókban ugyanazon a területen. 2016 szeptemberében egy másik afrikaisertéspestis-kitörés fordult elő házi sertésekben Lengyelországban, Łosicki és Siemiatycki powiatban. Ezek a területek jelenleg a 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének III. részében vannak felsorolva, az említett melléklet I. és II. részében felsorolt területek szomszédságában. A betegség e területeken való előfordulása, az epidemiológiai helyzetben bekövetkezett közelmúltbeli változással együtt a kockázati szint emelkedését jelenti, amit figyelembe kell venni. Ennek megfelelően Lengyelországnak a 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének I. részében felsorolt egyes területeit a melléklet III. részében kell felsorolni.
- (3) 2015 októbere óta nem jelentették afrikai sertéspestis házi sertésekben való megjelenését Észtországnak a 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének III. részében szereplő, a 92-es úttól nyugatra fekvő területein. Emellett az afrikai sertéspestis terjedését célzó biobiztonsági intézkedésekre vonatkozó nemzeti tervek alapján az érintett területen megvalósult a biobiztonsági intézkedések felügyelete. E tények az epidemiológiai helyzet javulását jelzik. Ennek megfelelően az érintett tagállam e területeit a 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének III. része helyett a továbbiakban a II. részében kell felsorolni.
- (4) 2016 szeptemberében egy afrikaisertéspestis-kitörés fordult elő házi sertésekben a lettországi Gulbenes novadsban egy olyan területen, amely jelenleg a 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének II. részében van felsorolva. Ez a kitörés, az epidemiológiai helyzetben bekövetkezett közelmúltbeli változással együtt a kockázati szint emelkedését jelenti, amit figyelembe kell venni. Ennek megfelelően Lettországnak az említett melléklet II. részében felsorolt egyes területeit a melléklet III. részében kell felsorolni.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 13. o.⁽²⁾ HL L 224., 1990.8.18., 29. o.⁽³⁾ HL L 18., 2003.1.23., 11. o.⁽⁴⁾ A Bizottság 2014. október 9-i 2014/709/EU végrehajtási határozata az egyes tagállamokban előforduló afrikai sertéspestissel kapcsolatos járványügyi intézkedésekről és a 2014/178/EU végrehajtási határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 295., 2014.10.11., 63. o.).

- (5) Az Észtország, Lettország és Lengyelország afrikai sertéspestissel kapcsolatos állat-egészségügyi helyzetéből adódó kockázatok értékelése során figyelembe kell venni az EU területén élő érintett házisertés- és vaddisznóállományok szóban forgó betegséggel kapcsolatos epidemiológiai helyzetének alakulását. A 2014/709/EU végrehajtási határozatban előírt járványügyi intézkedések célzottá tétele és az afrikai sertéspestis továbbterjedésének megelőzése, továbbá az Unión belüli kereskedelem szükségtelen megzavarásának elkerülése és a harmadik országok által létrehozott indokolatlan kereskedelmi akadályok elkerülése érdekében módosítani kell az említett végrehajtási határozat mellékletében szereplő, járványügyi intézkedések hatálya alá tartozó területek uniós jegyzékét, figyelembe véve a szóban forgó betegséggel kapcsolatban Észtországban, Lettországban és Lengyelországban fennálló epidemiológiai helyzetben bekövetkező változásokat.
- (6) A 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének helyébe az e határozat mellékletében található szöveg lép.

2. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2016. október 26-án.

a Bizottság részéről
Vytenis ANDRIUKAITIS
a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 2014/709/EU végrehajtási határozat mellékletének helyébe a következő szöveg lép:

„MELLÉKLET

I. RÉSZ

1. Észtország

Észtországban a következő területek:

- Hiiumaa maakond.

2. Lettország

Lettországban a következő területek:

- Bauskas novads területén Īslīces, Gailīšu, Brunavas és Ceraukstes pagasts,
- Dobeles novads területén Bikstu, Zebrenes, Annenieku, Naudītes, Penkules, Auru és Krimūnu, Dobeles, Berzes pagasts, Jaunbērzes pagastnak a P98-as úttól nyugatra fekvő része, valamint Dobeles pilsēta,
- Jelgavas novads területén Glūdas, Svētes, Platonas, Vircavas, Jaunsvirlaukas, Zaļenieku, Vilces, Lielplatonas, Elejas és Sesavas pagasts,
- Kandavas novads területén Vānes és Matkules pagasts,
- Talsu novads területén Lubes, Īves, Valdgales, Ģibuļu, Lībagu, Laidzes, Ārlavas, Abavas pagasts, valamint Sabile, Talsi, Stende és Valdemārpils pilsēta,
- Brocēnu novads,
- Dundagas novads,
- Jaunpils novads,
- Rojas novads,
- Rundāles novads,
- Stopiņu novads,
- Tērvetes novads,
- Bauska pilsēta,
- Jelgava republikas pilsēta,
- Jūrmala republikas pilsēta.

3. Litvánia

Litvániában a következő területek:

- Jurbarkas rajono savivaldybė területén Raudonės, Veliunos, Seredžiaus és Juodaičių seniūnija,
- Pakruojis rajono savivaldybė területén Klovainių, Rozalimo és Pakruojo seniūnija,
- Panevėžys rajono savivaldybė területén a Krekenavos seniūnija Nevėžis folyótól nyugatra fekvő része,
- Raseiniai rajono savivaldybė területén Ariogalos, Ariogalos miestas, Betygalos, Pagojukų és Šiluvos seniūnija,
- Šakiai rajono savivaldybė területén Plokščių, Kriūkų, Lekėčių, Lukšių, Griškabūdžio, Barzdų, Žvirgždaičių, Sintautų, Kudirkos Naumiesčio, Slavikų és Šakių seniūnija,
- Pasvalys rajono savivaldybė,
- Vilkaviškis rajono savivaldybė,

- Radviliškis rajono savivaldybė,
- Kalvarija savivaldybė,
- Kazlų Rūda savivaldybė,
- Marijampolė savivaldybė.

4. Lengyelország

Lengyelországban a következő területek:

Warmińsko-Mazurskie województwo területén:

- Ełcki powiatban Kalinowo és Prostki gmina,
- Piski powiatban Biała Piska gmina,

Podlaskie województwo területén:

- Augustowski powiat,
- Bielski powiat területén Brańsk gmina Brańsk, Boćki, Rudka, Wyszki városával, Bielsk Podlaski gminának a 19-es út által határolt vonaltól nyugatra fekvő része (Bielsk Podlaski városától észak felé haladva), amely Bielsk Podlaski városának keleti határáig és a 66-os útig (Bielsk Podlaski városától dél felé haladva) folytatódik, Bielsk Podlaski városa, Orla gminának a 66-os úttól nyugatra fekvő része,
- Białostocki powiat területén Choroszcz, Juchnowiec Kościelny, Suraz, Turośń Kościelna, Łapy és Poświętne gmina,
- Siemiatycki powiat területén Drohiczyn, Dziadkowice, Grodzisk és Perlejewo gmina,
- Suwalski powiatban Rutka-Tartak, Szypliszki, Suwałki és Raczki gmina,
- Kolneński powiatban Grabowo és Stawiski gmina,
- Łomżyński powiat,
- M. Białystok powiat,
- M. Łomża powiat,
- M. Suwałki powiat,
- Sejneński powiat,
- Wysokomazowiecki powiat,
- Zambrowski powiat.

Mazowieckie województwo területén:

- Sokołowski powiat területén Ceranów, Jabłonna Lacka, Sterdyń és Repki gmina,
- Siedlecki powiat területén Korczew, Przesmyki, Paprotnia, Suchożebry, Mordy, Siedlce és Zbuczyn gmina,
- M. Siedlce powiat,
- Ostrołęcki powiat területén Rzekuń, Troszyn, Czerwin és Goworowo gmina,
- Łosicki powiatban Olszanka, Łosice és Platerów gmina,
- Ostrowski powiat.

Lubelskie województwo területén:

- Włodawski powiat területén Hanna gmina,
- Bialski powiat területén Miedzyrzec Podlaski gmina Miedzyrzec Podlaski várossal, Drelów, Łomazy, Rossosz, Piszczac, Kodeń, Tuczná, Sławatycze, Wisznice és Sosnówka gmina,
- Radzyński powiat területén Kąkolewnica Wschodnia és Komarówka Podlaska gmina.

II. RÉSZ

1. Észtország

Észtországban a következő területek:

- Elva linn,
- Võhma linn,
- Kuressaare linn,
- Rakvere linn,
- Tartu linn,
- Viljandi linn,
- Harjumaa maakond (kivéve Kuusalu vald 1-es úttól (E20) délre fekvő részét, valamint Aegviidu és Anija valdot),
- Ida-Virumaa maakond,
- Läänemaa maakond,
- Pärnumaa maakond,
- Põlvamaa maakond,
- Võrumaa maakond,
- Valgamaa maakond,
- Raplamaa maakond,
- Suure-Jaani vald,
- Tamsalu valdnak a Tallinn–Tartu vasútvonaltól északkeletre fekvő része,
- Tartu vald,
- Abja vald,
- Alatskivi vald,
- Haaslava vald,
- Haljala vald,
- Tarvastu vald,
- Nõo vald,
- Ülenurme vald,
- Tähtvere vald,
- Rõngu vald,
- Rannu vald,
- Konguta vald,
- Puhja vald,
- Halliste vald,
- Kambja vald,
- Karksi vald,
- Kihelkonna vald,
- Kõpu vald,
- Lääne-Saare vald,
- Laekvere vald,
- Leisi vald,
- Luunja vald,

- Mäksa vald,
- Meeksi vald,
- Muhu vald,
- Mustjala vald,
- Orissaare vald,
- Peipsiääre vald,
- Piirissaare vald,
- Pöide vald,
- Rägavere vald,
- Rakvere vald,
- Ruhnu vald,
- Salme vald,
- Sõmeru vald,
- Torgu vald,
- Vara vald,
- Vihula vald.
- Viljandi vald,
- Vinni vald,
- Viru-Nigula vald,
- Võnnu vald.

2. Lettország

Lettországban a következő területek:

- Balvu novads területén Vīksnas, Bērzkalnes, Vectilžas, Lazdulejas, Briežuciema, Tilžas, Bērzpils és Krišjāņu pagasts,
- Bauskas novads területén Mežotnes, Codes, Dāviņu és Vecsaules pagasts,
- Dobeles novads területén Jaunbērzes pagastsnak a P98-as úttól keletre fekvő része,
- Gulbenes novads területén Līgo pagasts,
- Jelgavas novads területén Kalnciema, Līvberzes és Valgundes pagasts,
- Kandavas novads területén Cēres, Kandavas, Zemītes és Zantes pagasts, valamint Kandava pilsēta,
- Limbažu novads területén Skultes, Vidrižu, Limbažu és Umurgas pagasts,
- Rugāju novads területén Lazdukalna pagasts,
- Salacgrīvas novads területén Liepupes pagasts,
- Talsu novads területén Ķūļciema, Balgales, Vandzenes, Laucienes, Virbu és Strazdes pagasts,
- Ādažu novads,
- Aizkraukles novads,
- Aknīstes novads,
- Alūksnes novads,
- Amatas novads,
- Apes novads területén Trapenes, Gaujienas és Apes pagasts, valamint Ape pilsēta,
- Babītes novads,
- Baldones novads,

- Balinavas novads,
- Carnikavas novads,
- Cēsu novads,
- Cesvaines novads,
- Engures novads,
- Ērgļu novads,
- Garkalnes novads,
- Iecavas novads,
- Ikšķiles novads,
- Ilūkstes novads,
- Inčukalna novads,
- Jaunjelgavas novads,
- Jēkabpils novads,
- Ķeguma novads,
- Ķekavas novads,
- Kocēnu novads,
- Kokneses novads,
- Krimuldas novads,
- Krustpils novads,
- Lielvārdes novads,
- Līgatnes novads,
- Līvānu novads,
- Lubānas novads,
- Madonas novads,
- Mālpils novads,
- Mārupes novads,
- Mērsraga novads,
- Neretas novads,
- Ogres novads,
- Olaines novads,
- Ozolnieki novads,
- Pārgaujas novads,
- Pļaviņu novads,
- Priekuļu novads,
- Raunas novads terīletēn Raunas pagasts,
- Ropažu novads,
- Salas novads,
- Salaspils novads,
- Saulkrastu novads,
- Sējas novads,
- Siguldas novads,
- Skrīveru novads,

- Smiltenes novads területén Brantu, Blomes, Smiltenes, Bilskas és Grundzāles pagasts, valamint Smiltene pilsēta,
- Tukuma novads,
- Varakļānu novads,
- Vecpiebalgas novads,
- Vecumnieku novads,
- Viesītes novads,
- Viļakas novads,
- Limbaži pilsēta,
- Jēkabpils republikas pilsēta,
- Valmiera republikas pilsēta.

3. Litvánia

Litvániában a következő területek:

- Anykščiai rajono savivaldybė területén Kavarskas és Kurkliai seniūnija, valamint Anykščiai seniūnijának a 121-es és a 119-es úttól délnyugatra fekvő része,
- Jonava rajono savivaldybė területén Šilų és Bukonių seniūnija, valamint Žeimių seniūnija területén Biliuškiei, Drobiškiai, Normainiai II, Normainėliai, Juškonys, Pauliukai, Mitėniškiai, Zofijauka és Naujokai falu,
- Kaunas rajono savivaldybė területén Akademijos, Alšėnų, Babtų, Batniavos, Čekiškės, Domeikavos, Ežerėlio, Garliavos, Garliavos apylinkių, Kačerginės, Kulautuvos, Linksmakalnio, Raudondvario, Ringaudų, Rokų, Samylų, Taurakiemio, Užliedžių, Vilkijos, Vilkijos apylinkių és Zapyškio seniūnija,
- Kėdainiai rajono savivaldybė területén Josvainių és Pernaravos seniūnija,
- Panevėžys rajono savivaldybė területén Karsakiškio, Naujamiesčio, Pajstrio, Panevėžio, Ramygalos, Smilgių, Uptės, Vadoklių, Velžio seniūnija, valamint Krekenavos seniūnija Nevėžis folyótól keletre fekvő része,
- Prienai rajono savivaldybė területén Veiverių, Šilavoto, Naujosios Ūtos, Balbieriškio, Ašmintos, Išlaužo és Pakuonių seniūnija,
- Šalčininkai rajono savivaldybė területén Jašiūnų, Turgelių, Akmenynės, Šalčininkų, Gerviškų, Butrimonių, Eišiškų, Poškonių és Dieveniškų seniūnija,
- Varėna rajono savivaldybė területén Kaniavos, Marcinkonių és Merkinės seniūnija,
- Vilnius rajono savivaldybė területén Sudervė és Dūkštai seniūnija 171-es úttól észak-keletre fekvő részéi, valamint Maišiagala, Zujūnų, Avižienių, Riešės, Paberžės, Nemenčinės, Nemenčinės miesto, Sužionių, Buivydžių, Bezdonių, Lavoriškių, Mickūnų, Šatrininkų, Kalvelių, Nemėžių, Rudaminos, Rūkainių, Medininkų, Marijampolio, Pagirių és Juodšilių seniūnija,
- Alytus miesto savivaldybė,
- Utena rajono savivaldybė területén Sudeikių, Utenos, Utenos miesto, Kuktiškų, Daugailių, Tauragnų és Saldutiškio seniūnija,
- Alytus miesto savivaldybė területén Pivašiūnų, Punios, Daugų, Alovės, Nemunaičio, Raitininkų, Miroslavo, Krokialaukio, Simno és Alytaus seniūnija,
- Kaunas miesto savivaldybė,
- Panevėžys miesto savivaldybė,
- Prienai miesto savivaldybė,
- Vilnius miesto savivaldybė,
- Biržai rajono savivaldybė,
- Druskininkai savivaldybė,
- Ignalina rajono savivaldybė,

- Lazdijai rajono savivaldybė,
- Molėtai rajono savivaldybė,
- Rokiškis rajono savivaldybė,
- Širvintos rajono savivaldybė,
- Švenčionys rajono savivaldybė,
- Ukmergė rajono savivaldybė,
- Zarasai rajono savivaldybė,
- Birštonas savivaldybė,
- Visaginas savivaldybė.

4. Lengyelország

Lengyelországban a következő területek:

Podlaskie województwo területén:

- Białostocki powiat területén Czarna Białostocka, Dobrzyniewo Duże, Gródek, Michałowo, Supraśl, Tykocin, Wasilków, Zabłudów és Zawady gmina,
- Sokólski powiat,
- Hajnowski powiat területén Dubicze Cerkiewne gmina és Kleszczele és Czeremcha gminának a 66-os úttól nyugatra fekvő részei,
- Bielski powiat területén Bielsk Podlaski gminának a 19-es út által határolt vonaltól keletre fekvő része (Bielsk Podlaski városától észak felé haladva), amely Bielsk Podlaski városának keleti határáig és a 66-os útig (Bielsk Podlaski városától dél felé haladva) folytatódik, valamint Orla gminának a 66-os úttól keletre fekvő része,

III. RÉSZ

1. Észtország

Észtországban a következő területek:

- Jõgevamaa maakond,
- Järvamaa maakond,
- Kuusalu vald a 1-es úttól (E20) délre fekvő része,
- Tamsalu vald a Tallinn–Tartu vasútvonaltól délnyugatra fekvő része,
- Aegviidu vald,
- Anija vald,
- Kadrina vald,
- Kolga-Jaani vald,
- Kõo vald,
- Laeva vald,
- Laimjala vald,
- Pihla vald,
- Rakke vald,
- Tapa vald,
- Väike-Maarja vald,
- Valjala vald.

2. Lettország

Lettországban a következő területek:

- Balvu novads területén Kubuļu és Balvu pagasts, valamint Balvi pilsēta,
- Gulbenes novads területén Beļavas, Galgauskas, Jaungulbenes, Daukstu, Stradu, Litenes, Stāmerienas, Tirzas, Druvienas, Rankas, Lizuma és Lejasciema pagasts, valamint Gulbene pilsēta,
- Jaunpiepalgas novads,
- Raunas novads területén Drustu pagasts,
- Smiltenes novads területén Launkalnes, Variņu és Palsmanes pagasts,
- Apes novads területén Virešu pagasts,
- Limbažu novads területén Viļķenes, Pāles és Katvaru pagasts,
- Rugāju novads területén Rugāju pagasts,
- Salacgrīvas novads területén Ainažu és Salacgrīvas pagasts,
- Aglonas novads,
- Alojās novads,
- Beverīnas novads,
- Burtnieku novads,
- Ciblas novads,
- Dagdas novads,
- Daugavpils novads,
- Kārsavas novads,
- Krāslavas novads,
- Ludzas novads,
- Mazsalacas novads,
- Naukšēnu novads,
- Preiļu novads,
- Rēzeknes novads,
- Riebiņu novads,
- Rūjienas novads,
- Strenču novads,
- Valkas novads,
- Vārkavas novads,
- Viļānu novads,
- Zilupes novads,
- Ainaži pilsēta,
- Salacgrīva pilsēta,
- Daugavpils republikas pilsēta,
- Rēzekne republikas pilsēta.

3. Litvánia

Litvániában a következő területek:

- Anykščiai rajono savivaldybė területén Debeikių, Skiemonių, Viešintų, Andrioniškio, Svėdasų, Troškūnų és Traupio seniūnija, valamint Anykščių seniūnijának a 121-es és a 119-es úttól északkeletre fekvő része,
- Alytus rajono savivaldybė területén Butrimonių seniūnija,
- Jonava rajono savivaldybė területén Upninkų, Ruklos, Dumsių, Užusalių és Kulvos seniūnija, valamint Žeimiai seniūnija területén Akliai, Akmeniai, Barsukinė, Blauzdžiai, Gireliai, Jagėlava, Juljanava, Kuigaliai, Liepkalniai, Martyniškiei, Milašiškiai, Mimaliai, Naujasodis, Normainiai I, Paduobiai, Palankesiai, Pamelnytėlė, Pėdžiai, Skrynės, Svalkeniai, Terespolis, Varpėnai, Žeimių gšt., Žieveliškiai és Žeimių miestelis falu,
- Kaišiadorys rajono savivaldybė,
- Kaunas rajono savivaldybė területén Vandžiogalos, Lapių, Karmėlavos és Neveronių seniūnija,
- Kėdainiai rajono savivaldybė területén Pelėdnagių, Krakių, Dotnuvos, Gudžiūnų, Surviliškio, Vilainių, Truskavos, Šėtos és Kėdainių miesto seniūnija,
- Prienai rajono savivaldybė területén Jiezno és Stakliškių seniūnija,
- Panevėžys rajono savivaldybė területén Miežiškių és Raguvos seniūnija,
- Šalčininkai rajono savivaldybė területén Baltosios Vokės, Pabarės, Dainavos és Kalesninkų seniūnija,
- Varėna rajono savivaldybė területén Valkininkų, Jakėnų, Matuizų, Varėnos és Vydenių seniūnija,
- Vilnius rajono savivaldybė területén Sudervė és Dūkštai seniūnijának a 171-es úttól délnyugatra fekvő része,
- Utena rajono savivaldybė területén Užpalių, Vyžuonų és Leliūnų seniūnija,
- Elektrėnai savivaldybė,
- Jonava miesto savivaldybė,
- Kaišiadorys miesto savivaldybė,
- Kupiškis rajono savivaldybė,
- Trakai rajono savivaldybė.

4. Lengyelország

Lengyelországban a következő területek:

Podlaskie województwo területén:

- Grajewski powiat,
- Moniecki powiat,
- Hajnowski powiat területén Czyże, Białowieża és Hajnówka gmina Hajnówka, Narew és Narewka városával, Czeremcha és Kleszczele gminának a 66-os úttól nyugatra fekvő részei,
- Siemiatycki powiat területén Mielnik, Milejczyce, Nurzec-Stacja és Siemiatycze gmina Siemiatycze várossal együtt.

Mazowieckie województwo területén:

- Łosicki powiatban Sarnaki, Stara Kornica és Huszlew gmina.

Lubelskie województwo területén:

- Bialski powiat területén Konstantynów, Janów Podlaski, Leśna Podlaska, Rokitno, Biała Podlaska, Zalesie és Terespol gmina Terespol városával,
- M. Biała Podlaska powiat.

IV. RÉSZ

Olaszország

Olaszországban a következő területek:

— Szardínia minden területe.”

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EU-MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS 1/2016 sz. HATÁROZATA

(2016. január 20.)

az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv helyettesítéséről [2016/1901]

AZ EU-MACEDÓNIA VOLT JUGOSZLÁV KÖZTÁRSASÁG STABILIZÁCIÓS ÉS TÁRSULÁSI TANÁCS,

tekintettel az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodásra ⁽¹⁾ és különösen annak 40. cikkére,

tekintettel az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyvre

mivel:

- (1) Az egyrészt az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészt Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 40. cikke a megállapodásnak a származási szabályokat megállapító, valamint az Unió, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Törökország és az Unió stabilizációs és társulási folyamatában részt vevő bármely más ország vagy terület közötti származási kumulációról rendelkező 4. jegyzőkönyvére (a továbbiakban: a 4. jegyzőkönyv) hivatkozik.
- (2) A 4. jegyzőkönyv 39. cikke úgy rendelkezik, hogy e jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról a megállapodás 108. cikkével létrehozott Stabilizációs és Társulási Tanács határozhat.
- (3) A pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény ⁽²⁾ (a továbbiakban: az egyezmény) célja a származási szabályokról szóló, a pán-euromediterrán övezetben jelenleg hatályos jegyzőkönyvek egyetlen egységes jogi aktussal történő helyettesítése. Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaságot – a stabilizációs és társulási folyamatban részt vevő egyéb nyugat-balkáni országokkal együtt – a 2003. júniusi Európai Tanács által jóváhagyott theszaloníki cselekvési programmal összhangban felkérték, hogy csatlakozzon a páneurópai diagonális származási kumulációs rendszerhez. Az egyezményhez történő csatlakozásra a 2007. októberi euromediterrán miniszteri konferencia határozatával hívták meg az érintett országokat.
- (4) Az Unió és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság 2011. június 15-én írta alá az egyezményt.
- (5) Az Unió és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság 2012. március 26-án, illetve 2012. június 14-én helyezte letétbe elfogadási okmányát az egyezmény letéteményesénél. Következésképpen az egyezmény 10. cikkének (3) bekezdése értelmében az egyezmény az Európai Unió és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság tekintetében 2012. május 1-jén, illetve 2012. augusztus 1-jén lépett hatályba.
- (6) A 4. jegyzőkönyvet ezért egy új, az egyezményre hivatkozó jegyzőkönyvvel kell helyettesíteni,

⁽¹⁾ HL L 84., 2004.3.20., 13. o.

⁽²⁾ HL L 54., 2013.2.26., 4. o.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az egyrészlől az Európai Közösségek és tagállamaik, másrészlől Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti stabilizációs és társulási megállapodáshoz csatolt, a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és a közigazgatási együttműködés módszereiről szóló 4. jegyzőkönyv helyébe az e határozat mellékletében foglalt szöveg lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt a határozatot 2015. május 1-jétől kell alkalmazni.

Kelt Brüsszelben, 2016. január 20-án.

*a Stabilizációs és Társulási Tanács részéről
az elnök*



Council of the European Union
General Secretariat

H.E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 5 February 2016

Your Excellency,

I have the honour to propose that, if it is acceptable to your Government, this letter and your confirmation thereof shall together constitute the signature of Decision No. 1/2016 of the EU–former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council replacing Protocol 4 to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part, concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation, adopted by written procedure on 20/01/2016. In so doing, the requirements under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council are thereby fulfilled.

A copy of the Decision is herewith attached.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the European Union

Ida JACOBSEN
Head of the Agreements Office

Enclosure

175 Rue de la Loi,
1048 Brussels, Belgium



*Mission of the Republic of Macedonia
to the European Union
Ambassador and Head of Mission*

38, Rue de la Loi, B – 1040 Brussels
Tel: (+32) 2 235.03.50
Fax: (+32) 2 280.09.49
E-mail: mission.eu@mfa.gov.mk

Brussels, 5 February 2016

Dear Ms. Jacobsen,

I have the honour to acknowledge the receipt of your letter dated 5th of February 2016 regarding the Decision No. 1/2016 of the Republic of Macedonia – European Union Stabilisation and Association Council replacing Protocol 4 to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Republic of Macedonia, of the other part, concerning the definition of the concept of ‘originating products’ and methods of administrative cooperation, adopted by written procedure on 20.01.2016.

Hereby, I confirm the acceptance of the Government of the Republic of Macedonia that your letter, together with this letter in reply, shall together constitute the signature of the abovementioned Decision, and that in doing so, the requirements under the terms set out in Article 10 of the Rules of Procedure of the Stabilisation and Association Council are thereby fulfilled.

However, I declare that the Republic of Macedonia does not accept the denomination used for my country in the Decision, having in view that the constitutional name of my country is the Republic of Macedonia.

Please accept, Madame, the assurances of my highest consideration.

Encl.

Ida JACOBSEN
Head of Agreements Office
General Secretariat of the Council of the European Union

BRUSSELS

Dr. Andrej Lepavcov



Council of the European Union
General Secretariat

H.E. Andrej LEPAVCOV,
Ambassador,
Head of the Mission of the former Yugoslav Republic of Macedonia
to the European Union

Brussels, 5 February 2016

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date.

The European Union notes that the Exchange of Letters between the European Union and the former Yugoslav Republic of Macedonia, which constitutes the signature of Decision No. 1/2016 of the EU–former Yugoslav Republic of Macedonia Stabilisation and Association Council of 20/01/2016 replacing Protocol 4 to the Stabilisation and Association Agreement between the European Communities and their Member States, of the one part, and the former Yugoslav Republic of Macedonia, of the other part, concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation, has been accomplished and that this cannot be interpreted as acceptance or recognition by the European Union in whatever form or content of a denomination other than the "former Yugoslav Republic of Macedonia".

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

For the European Union

Ida JACOBSEN
Head of the Agreements Office

MELLÉKLET

4. jegyzőkönyv**a „származó termék” fogalmának meghatározásáról és az igazgatási együttműködés módszereiről**

1. cikk

Az alkalmazandó származási szabályok

(1) E megállapodás végrehajtása tekintetében a pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény⁽¹⁾ (a továbbiakban: az egyezmény) I. függeléke és II. függelékének vonatkozó rendelkezései alkalmazandók.

(2) A pán-euromediterrán preferenciális származási szabályokról szóló regionális egyezmény I. függelékében és II. függelékének vonatkozó rendelkezéseiben szereplő „releváns megállapodás” kifejezés e megállapodásra történő hivatkozásként értelmezendő.

2. cikk

A viták rendezése

(1) Amennyiben az egyezmény I. függelékének 32. cikke szerinti ellenőrzési eljárásokkal kapcsolatban olyan viták merülnek fel, amelyeket nem lehet rendezni az ellenőrzést kérő vámhatóságok és az ezen ellenőrzésnek a végrehajtásáért felelős vámhatóságok között, ezeket a vitákat a Stabilizációs és Társulási Tanács elé kell terjeszteni.

(2) Az importőr és az importáló ország vámhatóságai közötti viták rendezésére vonatkozóan minden esetben az említett ország jogszabályai az irányadók.

3. cikk

A jegyzőkönyv módosítása

E jegyzőkönyv rendelkezéseinek módosításáról a Stabilizációs és Társulási Tanács határozhat.

4. cikk

Az egyezmény felmondása

(1) Amennyiben akár az Európai Unió, akár Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság írásban értesíti az egyezmény letéteményesét arról, hogy az egyezmény 9. cikke értelmében fel kívánja mondani az egyezményt, az Európai Unió és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság e megállapodás végrehajtása érdekében azonnal tárgyalásokat kezd a származási szabályokról.

(2) Az e tárgyalások eredményeképpen megállapított új származási szabályok hatálybalépéséig e megállapodás tekintetében továbbra is az egyezmény I. függelékében és II. függelékének vonatkozó rendelkezéseiben előírt, a felmondás időpontjában hatályos származási szabályok alkalmazandók. Mindazonáltal az egyezmény I. függelékében és II. függelékének vonatkozó rendelkezéseiben előírt származási szabályok a felmondás időpontjától kezdve kizárólag az Európai Unió és Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság közötti kétoldalú kumulációt lehetővé tevő rendelkezésekként értelmezendők.

⁽¹⁾ HL L 54., 2013.2.26., 4. o.

*5. cikk***Átmeneti rendelkezések – kumuláció**

Az egyezmény I. függeléke 16. cikkének (5) bekezdése és 21. cikkének (3) bekezdése ellenére amennyiben a kumuláció csak az EFTA-államokat, a Feröer-szigeteket, az Európai Uniót, Törökországot és a stabilizációs és társulási folyamat résztvevőit érinti, származási igazolásként mind az EUR.1 szállítási bizonyítvány, mind a származási nyilatkozat elfogadható.

ISSN 1977-0731 (elektronikus kiadás)
ISSN 1725-5090 (nyomtatott kiadás)



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU